

*Wernigerode • Deutschland
6. - 10. Juli 2011*



*7. Internationales
Johannes-Brahms-
Chorfestival & Wettbewerb*



Programm • Programme



INTERKULTUR

WERNIGERODE

Die Route führt von hier



*"Das Wichtigste in der Musik steht nicht in den Noten."
Gustav Mahler*



Musik verbindet

Die Chormusik besitzt eine langjährige Tradition in Wernigerode. Sie ist von hoher Qualität, Kreativität und Energie, vor allem aber von dem Miteinander und der Freude an der Musik geprägt. ... Werte, die es zu wahren gilt.

Deshalb unterstützen wir auch in diesem Jahr das Johannes-Brahms-Chorfestival in Wernigerode.



STADTWERKE
WERNIGERODE

Energie rund um die Uhr

Willkommen Welcome

Veranstalter · organisers

Stadt Wernigerode · *the city of Wernigerode*
und · *and*
Förderverein INTERKULTUR e.V.

in Zusammenarbeit mit dem · *in cooperation with*

Landesmusikrat Sachsen-Anhalt e.V.
Landeschorverband Sachsen-Anhalt e.V.
im Deutschen Chorverband
und dem · *and*
Landesgymnasium für Musik Wernigerode

Schirmherren · patronage

Stephan Dorgerloh
Kultusminister des Landes Sachsen-Anhalt
Minister of culture of the Federal State of Saxony-Anhalt
und · *and*
Peter Gaffert
Oberbürgermeister der Stadt Wernigerode
Lord Mayor of the City of Wernigerode

Künstlerisches Komitee und Jury · *artistic committee and jury*

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß
Gábor Hollerung
Prof. Dr. Friedrich Krell

Wettbewerbsdirektor · *competition director*

Günter Titsch

Präsentiert von · *presented by*
Stadtwerke Wernigerode GmbH

Medienpartner · *media partner*

Volksstimme

Unterstützt von · *supported by*

Land Sachsen-Anhalt · *the Federal State of Saxony-Anhalt*
Lotto-Toto GmbH Sachsen-Anhalt
Harzsparkasse
VEOLIA Verkehr Sachsen-Anhalt GmbH
sowie zahlreichen weiteren Sponsoren · *as well as further sponsors*

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	4
Teilnehmende Nationen und Chöre	6
Grußworte	11
Stephan Dorgerloh, Kultusminister Sachsen-Anhalt	12
Peter Gaffert, Oberbürgermeister Wernigerode	14
Günter Titsch, Präsident INTERKULTUR	16
INTERKULTUR - Brücken der Begegnung	20
Gastgeberstadt Wernigerode	26
Johannes Brahms	30
Landesgymnasium für Musik	32
Sponsoren	36
Künstlerisches Komitee und Jury	40
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß, Deutschland	42
Prof. Dr. Friedrich Krell, Deutschland	43
Gábor Hollerung, Ungarn	44
Konrad Fleischanderl, Österreich	45
Peter Habermann, Deutschland	46
Bernard Krüger, Südafrika	47
Xiu Yu Li, China	48
Nico Nebe, Deutschland	49
Auszug der Ausschreibung	52
Ablauf	62
Allgemeiner Ablauf	64
Eröffnungskonzert	70
Freundschaftskonzerte	76
Beratungsrunden	85
Wettbewerb	90
Teilnehmende Chöre	102
Statistiken	124
Organisation und Impressum	130
Einladung Wernigerode 2013	137
Organisationsbüro, wichtige Adressen	138
Stadtplan von Wernigerode	139

Table of content

Table of content	5
Participating nations and choirs	6
Greetings	11
<i>Stephan Dorgerloh, Minister of culture of Saxony-Anhalt</i>	12
<i>Peter Gaffert, Lord Mayor of Wernigerode</i>	14
<i>Günter Titsch, President INTERKULTUR</i>	16
INTERKULTUR - Connecting bridges	20
Host town Wernigerode	26
Johannes Brahms	30
Federal State Grammar School for Music	32
Sponsors	36
Artistic committee and jury	40
<i>Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß, Germany</i>	42
<i>Prof. Dr. Friedrich Krell, Germany</i>	43
<i>Gábor Hollerung, Hungary</i>	44
<i>Konrad Fleischanderl, Austria</i>	45
<i>Peter Habermann, Germany</i>	46
<i>Bernard Krüger, South Africa</i>	47
<i>Xiu Yu Li, China</i>	48
<i>Nico Nebe, Germany</i>	49
Excerpt of the announcement	52
Schedule	62
Event overview	64
Opening concert	70
Friendship concerts	76
Non-competitive Evaluation	85
Competition	90
Participating choirs	102
Statistics	124
Organization and imprint	130
Invitation Wernigerode 2013	137
Competition office, Important addresses	138
Map of Wernigerode	139

Teilnehmende Nationen und Chöre *Participating nations and choirs*



CORAL SAN JUSTO

Buenos Aires, Argentinien / *Argentina*
Dirigentin / *conductor*: Silvia L. Francese



VOKALENSEMBLE CARMINA VIVA

St.Vith, Belgien / *Belgium*
Dirigenten / *conductors*:
Rainer Hilger & Vera Genten



ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL CHOIR

Zhuhai, China
Dirigentin / *conductor*: Liu He



CHAMBER CHOIR HYMNIA

Copenhagen, Dänemark / *Denmark*
Dirigent / *conductor*: Flemming Windekilde

ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL MALE CHOIR

Zhuhai, China
Dirigentin / *conductor*: Liu He



YER-TOSTIK MIRAS

Almaty, Kasachstan / *Kazakhstan*
Dirigentin / *conductor*: Kymbat Nuraliyeva

ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL FEMALE CHOIR

Zhuhai, China
Dirigentin / *conductor*: Liu He



NEAKI CHORODIA DIMOU PILAIAS-CHORTIATI

Panorama Thessaloniki,
Griechenland / *Greece*
Dirigent / *conductor*: Iraklis Panagopoulos

DIOCESAN BOYS' SCHOOL CHOIR

Hong Kong, China
Dirigent / *conductor*:
Ronnie Kay-yen Cheng

DIOCESAN GIRLS' SCHOOL CHOIR

Hong Kong, China
Dirigentin / *conductor*:
Ching Yee Jenny Wong



LI-RON CHOIR

Herzliya, Israel
Dirigentin / *conductor*: Ronit Shapira

DIOCESAN SCHOOLS CHORAL SOCIETY

Hong Kong, China
Dirigent / *conductor*:
Ronnie Kay-yen Cheng

**MOSKAUER JUGENDCHOR "KADANS"**

Moscow, Russland / *Russia*

Dirigentin / *conductor*: Elena Kandzyuba

MOSKAUER SÄNGERKNABEN "DEBUT"

Moscow, Russland / *Russia*

Dirigentin / *conductor*: Elena Kandzyuba

MOSKAUER SÄNGERKNABEN "EDINSTVO"

Moscow, Russland / *Russia*

Dirigentin / *conductor*: Elena Kandzyuba

NADEZHDA

Novokuznetsk, Russland / *Russia*

Dirigentin / *conductor*: Nina Kurikhina

SINAYA PTITSA

Moscow, Russland / *Russia*

Dirigent / *conductor*: Petr Voronov

GLORIA

Ekaterinburg, Russland / *Russia*

Dirigentinnen / *conductors*:

Elena Bartnovskaya &

Natalya Egorova

**CANTATA EUH-E CHOIR ELBLĄG**

Elbląg, Polen / *Poland*

Dirigentin / *conductor*: Marta Drózd-Kulkowska

**SARING HIMIG CHOIR KSA**

Al Khobar, Königreich Saudi-Arabien /

Kingdom of Saudi Arabia

Dirigentin / *conductor*: Arael V. Magtuto

**DR. FRANCE PREŠEREN**

Zirovnica, Slowenien / *Slovenia*

Dirigentin / *conductor*: Irena Kosmač

**VIETNAM CHILDREN CHOIR SOL ART**

Ha Noi, Vietnam

Dirigentin / *conductor*: Chau Anh Dang

**VOCAALENSEMBLE A CAPELLI**

Groningen, Niederlande / *Netherlands*

Dirigent / *conductor*: David van Roijen

Teilnehmende Nationen und Chöre *Participating nations and choirs*



GV HARMONIE DAUBRINGEN

Staufenberg, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Peter Schmitt

DELICATON FREIGERICHT E.V.

Freigericht, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Matthias Schmitt

COCKTAIL A CAPPELLA

Hirschendorf, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Yvonne Unger

SPINNESÄNGER

Trautenstein, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Torsten Michel

FRAUENCHOR DER ÜBERLINGER CHORGEMEINSCHAFT

Überlingen, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Ulrike Köberle

RUNDFUNK-JUGENDCHOR WERNIGERODE

Wernigerode, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Peter Habermann

MÜNCHNER FRAUENCHOR

Otterfing, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Katrin Wende-Ehmer

WERNIGERÖDER FRAUENCHOR

Wernigerode, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Gordana Prade

LIEDERTAFEL

Limburg, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Jürgen Faßbender

ILSENBURGER FRAUENCHOR

Ilseburg, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Gisela Gläser

OTTO-SCHOTT-CHOR

Jena, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Kathrin Peskova

HARZER KRAMMS E.V.

Wernigerode, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Ines Friedrich

VENTI VOCI KAMMERCHOR BRAUNSCHWEIG

Braunschweig, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Janis Berzins

SINGGEMEINSCHAFT CANORA HASSERODE

Wernigerode, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Petra Zaretzke

VOKALENSEMBLE VOICES ONLY

Magdeburg, Deutschland / *Germany*

WERNIGERÖDER MÄNNERCHOR 1848 E.V.

Wernigerode, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *conductor*: Enno Klump



MGV HASSERODE 1865 E.V.

Ilseburg, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Barbara Hofmann

**SING- UND SPIELGEMEINSCHAFT
WERNIGERODE**

Wernigerode, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Ellen Schrader

KIRCHENCHOR LANGELN

Langeln, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Annette Reitmann







Grußworte
Greetings

Grußworte Greetings



Stephan Dorgerloh

Kultusminister des Landes Sachsen-Anhalt
Minister of culture of Saxony-Anhalt

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Sängerinnen und Sänger,

alle zwei Jahre wird die „Bunte Stadt am Harz“ noch farbenprächtiger, immer dann, wenn sie zum Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestival und Wettbewerb lädt und diesem Ruf Chöre aus vielen Ländern folgen.

Auch 2011 nehmen wieder über 40 Chöre aus 17 Ländern von 3 Kontinenten teil.

Ca. 1.200 Sängerinnen und Sänger werden sich dem Urteil 6 internationaler Juroren stellen.

In diesem Jahr habe ich das Vergnügen, Schirmherr über das mittlerweile zur Tradition gewordene Festival zu sein. Dazu begrüße ich Sie herzlichst. Das Land Sachsen-Anhalt und die Stadt Wernigerode samt Umgebung haben sich auch diesmal wieder sehr gut vorbereitet, um den Gästen und Teilnehmern eine unvergessliche Zeit zu ermöglichen. Dafür möchte ich den Gastgeber, der Stadt Wernigerode und dem Förderverein Interkultur e.V., meinen Dank aussprechen.

Wernigerode verfügt über eine weitreichende Chortradition, wobei das Landesgymnasium für Musik eine hervorgehobene Stellung in der Ausbildung junger Sängerinnen und Sänger einnimmt. Das 7. Internationale Johannes-Brahms-Chorfestival und der Wettbewerb sind hierbei nicht nur eine Bereicherung für den Tourismus und das kulturelle Leben der Stadt Wernigerode, sondern auch eine beliebte und gern besuchte Veranstaltung von Musikkennern und -liebhabern.

Victor Hugo sagte einst: „Die Musik drückt das aus, was nicht gesagt werden kann und worüber zu schweigen unmöglich ist.“ Musik vereint dort, wo unterschiedliche Kultur und Sprache versagen. Sie ist universal und berührt jeden Menschen auf eine ganz eigene Weise. Daher ist der Internationale Johannes-Brahms-Chorwettbewerb immer auch ein Ort der Begegnung und des Lernens, nicht zuletzt wegen seiner Möglichkeiten des fachlichen Austausches und der künstlerischen Beratung durch internationale Chorfachleute. Ich wünsche allen Teilnehmern und dem Publikum ein gelingendes Festival, an das sie sich gern erinnern werden.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stephan Dorgerloh'.

Stephan Dorgerloh
Kultusminister des Landes Sachsen-Anhalt

Ladies and Gentlemen,
Dear Singers,

Every two years, our "Colourful Town in the Harz Foothills" adds a great deal to its richness of colour: We invite choirs from many countries for our International Johannes Brahms Choir Festival and Contest, and many, many come.

Again in 2011, more than 40 choirs from 17 countries on 3 continents have accepted our invitation. About 1,200 singers will present themselves to a jury of 6 international experts. It is a great pleasure for me to be this year's patron of this already traditional festival, and I wish you a very warm welcome. The State of Saxony-Anhalt and the Municipality of Wernigerode with its surrounding region are, again, well prepared to make this an unforgettable time for our guests and the participants. For this I would like to say thank you to the hosts, the Wernigerode Municipality, and the Association Interkultur e.V.

Wernigerode has a long history of choir tradition, and its musical school "Landesgymnasium für Musik" plays an outstanding role in the education of young singers. The 7th International Johannes Brahms Choir Festival and Contest will not only enrich tourism and cultural life in the town of Wernigerode, but is also a popular and well-attended event among music lovers and musical experts.

As Victor Hugo said, "Music expresses that which cannot be said and on which it is impossible to be silent". Music overcomes barriers created by differences in culture and language. It is universal, and it touches everybody in a quite individual way. This is why the International Johannes Brahms Choir Contest is always also a place for meeting and learning, not least because it offers chances for professional exchange and artistic advice given by international choir experts.

I wish all participants and the audience a successful festival, an event to remember with pleasure.



Stephan Dörgerloh
Cultural Minister of the State of Saxony-Anhalt



Grußworte Greetings



Peter Gaffert

Oberbürgermeister der Stadt Wernigerode
Lord Mayor of the City of Wernigerode

Liebe Sängerinnen und Sänger, verehrte Wernigeröderinnen und Wernigeröder, geschätzte Gäste,

dies ist das siebte Mal, dass Wernigerode seine Pforten öffnet um die Musik in sein Herz zu lassen, um Chöre aus allen Ländern willkommen zu heißen und mit Ihnen die Freude am Singen zu teilen, wie es in den vorangegangenen Jahren immer Brauch war. Auch dieses Jahr verspricht wieder ein unvergleichliches Erlebnis zu werden, Dank der Organisation durch die Stadt Wernigerode und dem Förderverein Interkultur e.V. in Zusammenarbeit mit dem Landesmusikrat Sachsen-Anhalt e.V., dem Landeschorverband Sachsen-Anhalt e.V., dem Deutschen Sängerbund e.V. und dem Landesmusikgymnasium für Musik Wernigerode. Mit ihrer Hilfe konnte ein vielfältiges Programm aufgebaut werden, welches u.a. mit der beliebten Parade der Chöre durch Wernigerode beginnt und mit der Preisübergabe und Verkündung des Gewinners des Johannes-Brahms-Chorpreises und der anschließenden Chorparty auf dem Marktplatz seinen Höhepunkt findet.

Doch geht es bei diesem Festival nicht nur um den Wettbewerb und das Gewinnen selbst; vielmehr ist es ein Fest der Begegnungen und des freundschaftlichen, fachlichen Austausches. „Musik ist die gemeinsame Sprache der Menschheit“ sagte schon der Dichter Longfellow. Egal welcher Nationalität die Mitglieder der Chöre angehören, in ihrem Herzen sind sie durch die Liebe zur Musik vereint. Sie können Erfahrungen und wertvolle künstlerische Anregungen miteinander austauschen und sammeln.

Besonderer Dank gilt natürlich auch den Sponsoren des 7. Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestivals und Wettbewerb, die mit ihrer Unterstützung einen großen Anteil an der erfolgreichen Durchführung der Veranstaltung haben. Zu nennen sind hier vor allem die Stadtwerke Wernigerode GmbH, Interkultur e.V., der Medienpartner Volksstimme und das Land Sachsen-Anhalt sowie die Lotto-Toto Sachsen-Anhalt GmbH. Auch der Harzsparkasse, dem HEX, der U&W GmbH, der STRATIE GmbH, der Hasseröder Brauerei, der Harzdruckerei, den HVB, der GWW, dem Volkswagen Autohaus Wernigerode und der Wernigerode Tourismus GmbH gilt besonderen Dank für ihre Hilfe.

Ich wünsche allen Sängerinnen und Sängern eine erfolgreiche Teilnahme und einen angenehmen Aufenthalt in unserer Stadt mit interessanten Begegnungen und schönen Erinnerungen. Ebenfalls wünsche ich den Gästen, dass sie sich gut unterhalten fühlen und die musikalischen Darbietungen genießen können.

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Peter Gaffert".

Peter Gaffert
Oberbürgermeister

Dear Singers, Dear Citizens of Wernigerode, Dear Guests,

This is the seventh time for Wernigerode to open its doors and its hearts to Music, to welcome choirs from all countries and share with them the joy of singing, like we used to do in the years before. Once more, this year's event promises to be an unforgettable one, thanks to the organization by Wernigerode Municipality and the Association Interkultur e.V. in co-operation with the State Music Council of Saxony-Anhalt e.V., the State Choral Association of Saxony-Anhalt e.V., the German Choral Society e.V. and the Landesmusikgymnasium für Musik in Wernigerode. With their help, a wide range of events could be prepared, starting – among other things – with the popular choirs' parade through Wernigerode and culminating in the awarding of the Johannes Brahms Choir Prizes to the winners and the subsequent choir party on the market square.

But this festival isn't all about the Contest and winning the prize. It is rather a celebration of encounters, friendship and professional exchange. "Music is the universal language of mankind", said the poet H. W. Longfellow. No matter what nationality a choir's members belong to; their hearts are united in the love of music. They can exchange experiences and share valuable artistic impulses. I would particularly like to express my gratitude to the sponsors of the 7th International Johannes Brahms Choir Festival and Contest, who play a great part in the successful outcome of this event. They include in particular the Stadtwerke Wernigerode GmbH (our utilities provider), Interkultur e.V., the Media Partner Volksstimme (our newspaper) and the Federal Country of Saxony-Anhalt as well as the Lotto-Toto Sachsen-Anhalt GmbH. We also extend thanks to the enterprises Harzsparkasse, HEX, U&W GmbH, STRATIE GmbH, Hasseröder Brauerei, Harzdruckerei, HVB, GWW, Volkswagen Autohaus Wernigerode and Wernigerode Tourismus GmbH for their valuable help.

I wish all singers a successful participation and a pleasant stay in our town, as well as interesting encounters and fond memories.

Finally, I also wish our audience that they will feel superbly entertained and enjoy the musical performances.

Yours,



Peter Gaffert
Lord Mayor



Grußworte Greetings



Günter Titsch
Präsident von INTERKULTUR
President of INTERKULTUR

Liebe Freunde,

im Namen des Vereins INTERKULTUR sende ich Ihnen herzliche Grüße zum 7. Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestival & Wettbewerb in Wernigerode.

Unser Festival wird immer bunter und schöner! Es ist uns eine große Freude, in diesem Jahr über 40 Chöre und 6 internationale Juroren aus insgesamt 17 Ländern hier in Wernigerode begrüßen zu können. Und genauso freuen wir uns, dass diese Länder über die gesamte Welt verteilt sind: Von China und Hongkong, über West- und Osteuropa bis hin nach Argentinien sind Chöre dem Ruf aus der bunten Stadt am Harz gefolgt. Wenn sie nach Tagen des Gesanges und Frohsinns ihre Heimreise antreten, wird sich Wernigerodes Ruf als sympathische Chor- und Kunststadt im Land Sachsen-Anhalt in die Welt weiter verbreitet haben. Kompliment und Glückwunsch all den fleißigen Organisatoren und Helfern der Stadt, den zahlreichen Chorbetreuern und dem INTERKULTUR Team, die mit ihrer hervorragenden Arbeit diesen Ruf Wernigerodes in der Welt begründen.

Lassen Sie mich in diesem Zusammenhang meinen herzlichen Dank an unseren Partner, die Stadt Wernigerode aussprechen. Darüber hinaus möchte ich mich bei den zahlreichen regionalen und lokalen Sponsoren bedanken, durch deren Hilfe und finanzielle Unterstützung unsere Veranstaltung letztlich erst ermöglicht wurde. Das gemeinsame Bekenntnis vieler lokaler Kräfte zu unserem Festival und die enge, erfolgreiche Zusammenarbeit mit INTERKULTUR sind eine Leistung, der wir seit Jahren größten Respekt entgegenbringen. Wir bereiten im Moment intensiv die 7. World Choir Games vor, die vom 4.-14. Juli 2012 erstmalig auf dem amerikanischen Kontinent stattfinden werden. Die Musikmetropole Cincinnati, Gastgeberin dieses einmaligen, immer größere Kreise ziehenden Weltereignisses der Chormusik bereitet sich zur Zeit intensiv darauf vor, tausende Sängerinnen und Sänger aus allen Teilen der Welt zu empfangen und unserem chorolympischen Motto „Singing together brings nations together“ neue Impulse zu verleihen.

Ich darf Sie noch einmal herzlich in Wernigerode begrüßen und Ihnen schöne Tage und große künstlerische Erfolge wünschen.

Ihr Günter Titsch

Dear Friends,

In the name of the Association INTERKULTUR I send the warmest greetings for the 7th International Johannes Brahms Choir Festival & Contest in Wernigerode.

Our festival is becoming more and more colourful and beautiful each time! We feel a great pleasure to be able welcome more than 40 choirs and 6 international jurors from altogether 17 countries here in Wernigerode this year. And we are happy to find that these countries are situated all over the world: From China and Hong Kong, from all over Western and Eastern Europe and even from Brazil and Argentina, choirs have followed our call to come to the Colourful Town in the Harz Foothills.

When they will return home after days of song and joyfulness, I am sure that they will spread Wernigerode's reputation as being a pleasant town of choirs and art in the Country of Saxony Anhalt into the world. Hats off and congratulations to all the hard-working organizers and helpers in the town, to the numerous choir attendants and the INTERKULTUR Team, who help to keep up this reputation of Wernigerode in the world with their excellent work.

Let me offer my sincere thanks to our partner, the Municipality of Wernigerode. And I also thank our numerous regional and local sponsors, who make this event possible with their help and financial support. The joint commitment of many local players for our Festival and their close and successful co-operation with INTERKULTUR are a great achievement for which we have been feeling a huge respect for many years.

At the moment, we are very busy preparing the 7th World Choir Games, which will for the first time be held on the American continent on July 4-14, 2012. Cincinnati, this Metropolis of Music, will host this unique, still growing world choir event and is preparing intensively to welcome thousands of singers from all parts of the world and add new impulses to our Choir-Olympic slogan "Singing together brings nations together".

I welcome you again in Wernigerode and wish you a great time and great artistic success.

Yours, Günter Titsch







**Veranstalter
Organiser**


We present you a fine selection of
International choral composers
from the past to the present.



Your publisher of international choral music



Visit us on our homepage www.ph-publishers.com

 Performances of our edited pieces.



General Manager: Pirofska Horváth · Artistic Director: Aurelio Porfiri
Konrad-Adenauer-Straße 36, D-35415 Pohlheim / Germany
Phone: +49 (0) 64 03 - 9 78 42-25
E-Mail: mail@ph-publishers.com · www.ph-publishers.com

The world of choral music at your finger tips

Der 1988 ins Leben gerufene 1. Internationale Chorwettbewerb Budapest war der Ausgangspunkt zu einer der größten und erfolgreichsten kulturellen Veranstaltungsreihen in Europa. Der Name dieser neuartigen Chorwettbewerbe und Festivals, **INTERKULTUR**, ist mittlerweile in der ganzen Welt durch das hohe künstlerische und organisatorische Niveau bekannt und zu einem Begriff für die chororientierte Öffentlichkeit geworden.

Auf der ganzen Welt finden sich begeisterte Anhänger. Organisiert werden diese Veranstaltungen vom gemeinnützigen Förderverein **INTERKULTUR e.V.** Seinen bisher größten Erfolg konnte der Verein mit Anwendung der antiken olympischen Idee auf dem Gebiet der Chormusik verbuchen.

Die Chorolympiade 2000 in Linz (Österreich) war der Beginn einer chorolympischen Bewegung, die ihre Erfolgsgeschichte 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen, 2006 in Xiamen (China) und 2008 in Graz (Österreich) bei den World Choir Games fortschrieb.



The First International Choir Competition of Budapest, which was launched in 1988, was the start of one of the largest and most successful series of cultural events in Europe.

*The name of these novel choir competitions and festivals, **INTERKULTUR**, has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organisational standards and has become a concept for the choir-orientated public, with enthusiastic followers all over the world. These events are organized by the non-profit organisation **INTERKULTUR** Foundation.*

The Foundation's biggest success so far, was to bring the antique Olympic idea to the choral world. The Choir Olympics 2000 in Linz (Austria) were the start of a Choir Olympic movement, which continued a success story 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen (Germany), 2006 in Xiamen (China) and 2008 in Graz (Austria) with the World Choir Games.

Die Idee

INTERKULTUR ist mittlerweile zum Symbol für eine einzigartige künstlerische Idee geworden. Sie besteht in einer neuen Auffassung über die Durchführung von Chorwettbewerben:

Während sich bei den verdienstvollen traditionellen Chorwettbewerben nur Chöre vergleichen, die zur internationalen Spitzenklasse gehören, stehen die INTERKULTUR Wettbewerbe erstmalig allen Chören der musikalischen Basis offen.

Alle Chöre der Welt, die an internationaler Festival- und Wettbewerbserfahrung interessiert sind, können sich auf diesem Gebiet dem Vergleich entsprechend ihrem Leistungsstand stellen. Das künstlerische Komitee des Vereins legt Wert darauf, dass sich sowohl die Spitze wie auch die große Breite chorischen Musizierens in allen Wettbewerben wieder finden.

Diese neue Wettbewerbsform wurde in den letzten Jahren von zahlreichen neu entstandenen Wettbewerben kopiert. Mit der Idee, künftig alle zwei Jahre Chorolympiaden durchzuführen, hat der Förderverein INTERKULTUR e.V. ein Tor zu neuen Impulsen und Perspektiven der weltweiten Chorbewegung aufgestoßen.

The Idea

Meanwhile INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea, which consists of a new interpretation concerning the execution of choir festivals: In comparison to the meritorious traditional choir competitions, where only those choirs which belong to the international elite compete, the INTERKULTUR competitions are open for the first time to all choirs.

Choirs from all over the world that are interested in gaining international festival and competition experience, can compare themselves with other choirs according to their level of artistic achievement.

The artistic committee of the foundation places emphasis on the presence of the highest level of choral performers as well as on the presence of the greatest diversity of choral performers in all competitions. This new type of competition has been copied by numerous newly launched competitions in the last few years.

With the idea to organize the Choir Olympics biennial, INTERKULTUR Foundation has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement.

Das pädagogische Konzept

Die INTERKULTUR Veranstaltungen sind nicht nur Wettbewerbe und internationale Chortreffen, sondern sie beziehen ihre Kompetenz und nachhaltige Wirkung bei den teilnehmenden Chören zunehmend aus zahlreichen pädagogischen Angeboten.

So können sich Chöre beispielsweise in Beratungsrunden und intensiven Gesprächen vor dem Wettbewerb mit der internationalen Jury wertvolle Hinweise zu ihrem derzeitigen Leistungsstand geben lassen, fachkundige pädagogische und künstlerische Hinweise erhalten oder Ratschläge zur Interpretation bekommen.

Weitere exklusive Möglichkeiten dem eigenen Chorsingen neue Impulse zu verleihen bestehen in Proben mit internationalen Chorfachleuten. Tangierend werden bei vielen INTERKULTUR Veranstaltungen außerdem Fachtagungen, Chorleiterseminare, Komponistenportraits und Fachvorträge angeboten.

Begegnungskonzerte und gemeinsames Singen verstärken diese große emotionale Wirkung der internationalen Chortreffen des Fördervereins INTERKULTUR e. V..



The Pedagogical Concept

The INTERKULTUR events are not just competitions and international choir festivals, they gain their competence and lasting effect on its participants more and more by pedagogical offers.

In consultation rounds, for example, the choirs have the chance to work together with the international jury and to get advice on their current level of achievement, competent pedagogical and artistic information and suggestions as to how to interpret the chosen piece.

In connection with that conventions, seminars for conductors, composer portraits and lectures are being offered at the INTERKULTUR events. Friendship and encounter concerts reinforce this big emotional effect of the international choral meetings organised by INTERKULTUR.

Die Wettbewerbe

Sie werden in unterschiedlichen Kategorien für alle Chorarten und Leistungsklassen in verschiedenen Schwierigkeitsstufen mit und ohne Pflichtwerke durchgeführt. Sie bieten eine einzigartige Atmosphäre, gute Wettbewerbsbedingungen, intensive künstlerische Kontakte, unterschiedliche Beratungsprogramme und Workshops sowie Probemöglichkeiten mit internationalen Künstlern. Über 200 Experten und führende Chordirigenten aus aller Welt garantieren eine hohe fachliche Kompetenz aller INTERKULTUR Veranstaltungen.

The Competitions

There are various categories for all choir types and choir levels in different degrees of difficulty, with and without compulsory pieces. They offer a unique atmosphere, good competitive conditions, intensive artistic contacts, various consultation programs and workshops, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of qualified competence in all INTERKULTUR events.



Die Wettbewerbs- und Festivalorte

Bis jetzt haben die Veranstaltungen von INTERKULTUR in folgenden Ländern stattgefunden: Volksrepublik China, Österreich, Korea, Deutschland, Indonesien, Israel, Italien, Malaysia, Malta, Tschechische Republik, Schweden, Ungarn und in den USA.

Locations of Festivals and Competitions

So far INTERKULTUR events have been taken place in the People's Republic of China, Austria, Czech Republic, Germany, Hungary, Israel, Italy, Malta, Republic of Korea, Sweden and USA.

Die Teilnehmer

Insgesamt 5.000 Chöre mit weit mehr als 230.000 aktiven Sängerinnen und Sängern aus 90 Ländern nahmen bisher an den INTERKULTUR Wettbewerben teil. Interessant ist, dass über die Hälfte der Teilnehmer Kinder und Jugendliche im Alter bis zu 25 Jahren sind.

The Participants

In total, 5,000 choirs with 230,000 active singers from 100 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. It is interesting to note that over half of the participants have been children and youth of under 25 years of age.



Die Gastgeberstadt Wernigerode *The host town Wernigerode*

Am nördlichen Gebirgsrand des wohl schönsten Mittelgebirges Deutschlands liegt eine Stadt, die dem Harz seinen ganz besonderen Farbton verleiht und ihm so seinen eigenen Charakter gibt. Diese Stadt ist Wernigerode, genannt die „Bunte Stadt am Harz“. Die Stadt, erstmals erwähnt im Jahr 1121, fasziniert jeden Besucher mit ihrer wunderbaren Farbpalette an malerischen Fachwerkhäusern und verwinkelten Gassen, historischen Gärten und dem Schloss. Schon Goethe und Löns schätzten die einmalige Atmosphäre des liebenswerten Kleinods und erfreuten sich am geschlossenen Stadtensemble. Kommt man nach Wernigerode, so erwarten die Besucherinnen und Besucher lückenlos gearbeitete Fachwerkfassaden aller wichtigen Stilepochen vom urtypischen Ständerbau zum hohen gotischen oder barocken Stil. Unvergleichlich ist die Holzarchitektur des „Krummel’schen Hauses“ sowie die Bauweise des „Schiefen Hauses“ in der Klüntgasse.



At the northern edge of the Harz Mountains, arguably the most beautiful of all low mountain ranges in Germany, there lies a town that gives the region its own bright, distinctive note. This is Wernigerode, the "colourful town in the Harz". First mentioned in 1121, it is renowned for its half-timbered houses whose wonderful display of classical shades and fresh colours has long fascinated every visitor - Goethe and Löns in their day valued the unique atmosphere of this jewel of a little town and delighted in the whole array of its frontages. Enthusiasts and connoisseurs alike gather here to roam around the majestic castle, the little houses and the winding back alleys. Wernigerode boasts impeccably crafted half-timber facades from all major style epochs, from the original typical Ständerbau to High Gothic or Baroque. The wooden architecture of the "Krummel'sches Haus" as well as the construction of the "Schiefe Haus" in the Klüntgasse are without comparison.



Panoramablick über die Stadt - panoramic view over the city



Schloß Wernigerode® - Wernigerode Castle

Hier in Wernigerode nehmen die Begriffe „Tradition und Moderne“ einen hohen Stellenwert ein. So wird das „Harzer Brauchtum“ ebenso gepflegt wie moderne Kunst und Kultur.

The words “tradition and modernity” are of utmost importance here in Wernigerode. Nowhere else are the traditions and the contemporary arts and culture of the Harz better preserved.



Wernigerode ist seit Jahrzehnten bekannt als eine Hochburg des Chorgesanges und seit 1951 Heimat des Rundfunk-Jugendchores. Generationen von Musikerzählern, Solisten und Dirigenten, die heute das nationale und internationale Musikleben mitbestimmen, erhielten hier am heutigen Landesmusikgymnasium eine solide musikalische Ausbildung.

Schließlich haben das Philharmonische Kammerorchester und die überregional bekannten Schlossfestspiele Anteil an dieser Traditionspflege. Mit der sehr erfolgreichen Durchführung der Internationaler Johannes-Brahms- Chorwettbewerbe wurde Wernigerodes Ruf als „Chorstadt“ international Nachdruck verliehen.



Wernigerode has been regarded as a stronghold of choral music for decades and has been the home of the Radio Youth Choir since 1951. Generations of music teachers, soloists and conductors who are influential on the national and international music scene today received a thorough musical education here at the present State Grammar School of Music.

The Philharmonic Chamber Orchestra and the Schlossfestspiele, known throughout Germany, also contribute to the aforementioned preservation of tradition. The highly successful organisation of International Johannes Brahms Choir Competitions further emphasises Wernigerode's cosmopolitan reputation as a "choral town".



Miniaturepark "Kleiner Harz" - Ihr Reiseführer durch den Harz

The Miniature Park "Harz in Miniature" is above all an "invitation to discover the region"

Aber nicht nur Wernigerode allein ist eine Reise wert. Ebenso interessant und abwechslungsreich ist die nähere Umgebung. Die wunderschöne Natur des Harzes bietet freien Zugang zu Bergwerksmuseen, alten Burgen, Schlössern und Tropfsteinhöhlen.

Über die Grenzen des Harzes hinaus bekannt ist der Hexenspuk in der Walpurgisnacht auf dem sagenumwobenen Blocksberg. Ende April eines jeden Jahres wird hier endgültig der Winter vertrieben. Sie sehen: es lohnt sich also, der „Bunten Stadt am Harz“ einen Besuch abzustatten.

But it is not Wernigerode alone that rewards the curious traveller. The immediate surroundings of the township are equally interesting. The beautiful environment of the Harz offers easy access to mining museums, old castles, palaces and stalactite caves.

The legendary activities that take place on Walpurgisnacht or "witches' sabbath" on the Brocken, the fabled Blocksberg, enjoy notoriety well beyond the borders of the Harz. Here, at the end of April every year, the remnants of winter are finally chased away. As you can see, the "colourful town in the Harz" is definitely worth a visit.

Johannes Brahms (1833 – 1897)

Johannes Brahms – geboren am 7. Mai 1833 in Hamburg, gestorben am 3. April 1897 in Wien – zählt zu den herausragenden Komponisten des 19. Jahrhunderts. In einzigartiger Weise gelang es ihm, die kompositorischen Errungenschaften der Vergangenheit, etwa diejenigen Bachs oder Beethovens, in seine eigene romantische Epoche zu überführen. Er schuf dabei ein musikalisches Oeuvre, das nicht allein geprägt ist durch einen gänzlich individuellen Stil und höchste künstlerische Qualität, sondern auch durch eine bemerkenswerte Vielseitigkeit.

Mit Ausnahme der Oper hat Brahms sich allen Gattungen der Musik intensiv gewidmet. So finden sich in seiner Instrumentalmusik unter anderem je vier Sinfonien und Konzerte sowie zahlreiche Kammermusik-, Klavier- und Orgelwerke. Nicht weniger wichtig war ihm allerdings die Vokalmusik. Hier steht seinen mehr als 200 Sololiedern eine große Zahl geistlicher wie auch weltlicher Chorkompositionen gegenüber: Stücke für Frauenchor, für Männerchor, Werke für gemischte Chöre, teils a cappella, teils mit Begleitung durch wenige Instrumente, mitunter auch durch ein volles Orchester.



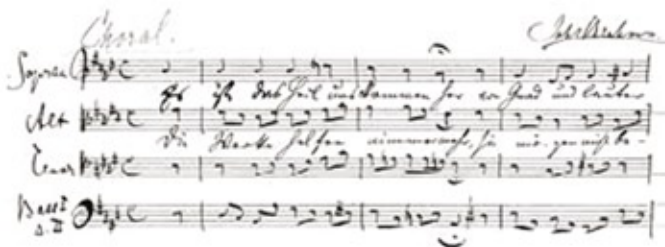
1853



1874

Johannes Brahms – born in Hamburg 7 May 1833, died in Vienna 3 April 1897 – is one of the truly outstanding composers of the nineteenth century. In his own unique way he managed to apply compositional achievements of the past, such as those found in Bach or Beethoven, to his own romantic epoch. In doing so he created music of the highest artistic quality, characterised not only by a wholly individual style but also by extraordinary versatility. With the exception of the field of opera, Brahms devoted himself to every genre.

His instrumental works include four symphonies, four concertos, a large amount of chamber music, as well as numerous works for piano and for organ. No less important for him was vocal music. Along with his more than 200 lieder he composed many works for both female and male choirs, for mixed choir, some a cappella, and some with small instrumental accompaniment or with full orchestra.



Handschrift Brahms' „Es ist das Heil uns kommen her“, Motette op. 29 · 1
Brahms' handwriting of "Es ist das Heil uns kommen her", motett op. 29 · 1

Und es war ein solches orchesterbegleitetes Chorwerk, das „Deutsche Requiem“ op. 45, mit dem Brahms in den Augen seiner Zeitgenossen endgültig zu einem Komponisten von europäischem Rang aufstieg.

Alexander Odeyefy

It turned out to be one of these choral works with full orchestra, "A German Requiem" op. 45, which caused Brahms' reputation to rise in the estimation of his contemporaries to such an extent, that from then on he was regarded unequivocally as one of Europe's foremost composers.



1880er Jahre · 1880s



15. Juni 1896 · 15 June 1896

Landesgymnasium für Musik Wernigerode
Federal State Grammar School for Music
Wernigerode



Hinter dem Rathaus, direkt im Herzen der historischen Altstadt von Wernigerode, liegt das Landesgymnasium für Musik. Dieses Internatsgymnasium ermöglicht musisch talentierten Schülerinnen und Schülern aus ganz Deutschland die Förderung ihrer musikalischen Begabungen und bietet Ihnen mit dem Erwerb des Abiturs zugleich die Zugangsberechtigung für alle Studiengänge an Hochschulen und Universitäten.

Erwachsen aus der Tradition der 1964 gegründeten Spezialklassen für Musikerziehung, zielt die musikalische Zusatzausbildung am Landesgymnasium für Musik darauf ab, besondere Grundlagen im vokalen, musikwissenschaftlichen und musikpädagogischen Bereich zu legen. Dies geschieht durch einen erweiterten Fächerkanon im Fach Musik, der Unterricht in Musikgeschichte, Musiktheorie, Gehörbildung, Stimmbildung, Klavier, Sprecherziehung und Chorleitung umfasst. Von besonderer Bedeutung für das Profil der Schule ist dabei die Chorarbeit.



The Federal State Grammar School for Music is situated in the heart of the historical town centre of Wernigerode, right behind the town hall. This boarding school offers musically gifted pupils from all over Germany the opportunity to further develop their talent for music while at the same time obtaining the general qualification required for entering colleges of higher education and universities. The supplementary music education at the Federal State Grammar School for Music arose out of a tradition of specialist music classes dating back to 1964; its purpose is to provide pupils with essential knowledge and skills in the areas of vocal music, musicology and music education. This is realised by means of a supplementary syllabus of music classes covering music history, music theory, aural and vocal training, piano, elocution, and choral conducting.

Mit Beginn ihrer Aufnahme singen alle Schüler in einem der mittlerweile vier Chöre der Einrichtung: den beiden Kinderchören, dem Mädchenchor oder dem Rundfunk-Jugendchor Wernigerode. Unter der Anleitung bewährter Chorleiter und Stimmbildner erhalten sie so eine vertiefende musikalische Ausbildung im vokalen Bereich, die ihren sichtbarsten Ausdruck in der kontinuierlichen künstlerischen Weiterentwicklung der Chöre findet. Durch die einzigartigen Möglichkeiten der künstlerischen Betätigung in den Chören sowie des Einzel- und Gruppenmusikunterrichts wird die Zusammenarbeit der 300 Schüler untereinander, aber auch ihre Selbständigkeit, Entscheidungsfreiheit und Kreativität nachdrücklich gefördert.

Choral music studies are of particular importance in the school's activities. Upon beginning their studies, all students join one of the institution's four choirs – two children's choirs, a girls' choir, and the Wernigerode Radio Youth Choir. They receive a thorough course of training in vocal music under the guidance of experienced choir masters and voice trainers - as can be seen in the continuous artistic development of the choirs. The unique opportunity for artistic work in the choirs as well as music lessons held individually and in groups foster not only a high creativity.



Gebäude in der Kanzleistraße - building at the Kanzleistraße

Kontaktadresse:

Landesgymnasium für Musik, Kanzleistraße 4, D-38855 Wernigerode

Tel.: 03943. 63 20 18, Fax: 03943. 60 20 84

E-Mail: schule@landesgymnasium.de

Leiter: Dr. Detlef Gieseler

Aufnahmebedingungen:

Der Besuch des Landesgymnasiums für Musik setzt mindestens gute Leistungen (Note 2) im Fach Musik und die erfolgreiche Teilnahme an einer Eignungsprüfung voraus. Diese besteht aus einer allgemein musikalischen und einer musikpraktischen Prüfung. Darüber hinaus werden eine dem gymnasialen Bildungsgang entsprechende Leistungsbereitschaft und -fähigkeit in den anderen Fächern des allgemeinbildenden Unterrichts erwartet.

www.landeshgymnasium.de





Sponsoren
Sponsors

Sponsoren Sponsors

Als Veranstalter des 7. Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestivals & Wettbewerbs ist es der Stadt Wernigerode und dem Förderverein INTERKULTUR ein Herzensbedürfnis, den Sponsoren unseres erfolgreichen Festivals im Namen aller Mitwirkenden für ihre großzügige Unterstützung zu danken. Ohne die folgenden Firmen und Institutionen wäre die Durchführung dieses herrlichen Treffens von Chören aus 17 Ländern nicht möglich gewesen.

Unser herzlicher Dank gilt:

As organisers of the 7th International Johannes Brahms Choir Festival & Competition, it is a deep pleasure for the city of Wernigerode and INTERKULTUR Foundation to thank the sponsors of our successful festival for their kind support in the name of participants. Without the following companies and institutions, this outstanding event with choirs from 17 different countries would not have been possible.

We would especially like to thank:



Stadtwerke Wernigerode

Hauptsponsor - main sponsor

Am Kupferhammer 38

38855 Wernigerode

www.stadtwerke-wernigerode.de



Volksstimme

Medienpartner - media partner

Medien-Service-Harz-Börde-GmbH

Westendorf 6

38820 Halberstadt

www.volksstimme.de



SACHSEN-ANHALT

Wir stehen früher auf.

Land Sachsen-Anhalt

www.sachsen-anhalt.de



Harzsparkasse

Gustav-Petri-Straße 8
38855 Wernigerode

www.harzsparkasse.de



Harz-Elbe-Express (HEX)

Veolia Verkehr Sachsen-Anhalt GmbH
Magdeburger Straße 29
38820 Halberstadt

www.hex-connex.de



Lotto Toto Sachsen-Anhalt GmbH

Stresemannstr. 18
39104 Magdeburg

www.lottosachsenanhalt.de



Gebäude- und Wohnungsbaugesellschaft Wernigerode mbH

Platz des Friedens 6
38855 Wernigerode

www.gww.de



Hasseröder Brauerei GmbH

Auerhahnring 1
38855 Wernigerode

www.hasseroeder.de



Harzdruckerei GmbH Wernigerode

Max-Planck-Straße 12/14
38855 Wernigerode

www.harzdruckerei.de



Wernigerode Tourismus GmbH

Touristinformation
Marktplatz 10
38855 Wernigerode

www.wernigerode-tourismus.de



STRATIE
Straßen- und
Tiefbaugesellschaft mbH

Neue Halberstädter Straße 58
38889 Blankenburg (Harz)

www.stratie.com



Harzer Verkehrsbetriebe

Dornbergsweg 7
38855 Wernigerode

www.wvb.com



Lions Club "Anna zu Stolberg"

38855 Wernigerode

www.lions.de

Autohaus Wernigerode



Nutzfahrzeuge

Autohaus Wernigerode GmbH

Dornbergsweg 45
38855 Wernigerode

www.ah-wernigerode.de




Umwelttechnik & Wasserbau GmbH

Hüttenstraße 24
38889 Blankenburg

www.umwelttechnik-wasserbau.com



 VR-Stiftung der Volksbanken und
Raiffeisenbanken in Norddeutschland

Vereinigte Volksbank e.G.

Gustav-Petri Str. 6
38855 Wernigerode

www.vereinigtevb.de







Künstlerisches Komitee und Jury
Artistic committee and jury



Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß
Deutschland / Germany

Künstlerisches Komitee
Artistic committee

Ralf Eisenbeiß wurde 1952 geboren. Nach dem Abitur studierte er an der Pädagogischen Hochschule Zwickau Pädagogik und die Fächer Germanistik und Musikerziehung. Er promovierte 1979 zum Dr. phil. Von 1978 – 1981 studierte er an der Musikhochschule „Franz Liszt“ in Weimar Chor- und Orchesterdirigieren. Als Inhaber des Lehrstuhles Chorleitung und Chorgesang wurde Ralf Eisenbeiß 1987 zum Professor berufen. Er war Leiter des Chores der Pädagogischen Hochschule Zwickau, der im In- und Ausland bekannt war und bei nationalen und internationalen Wettbewerben zahlreiche Preise gewann.

Ralf Eisenbeiß war Dozent beim Zentralen Chorleiterseminar in Berlin und leitete selbst zahlreiche Seminare. Er ist häufig Gastdirigent im In- und Ausland. Seit den neunziger Jahren ist Ralf Eisenbeiß künstlerischer Direktor beim Förderverein INTERKULTUR. In dieser Funktion ist er verantwortlich für die Organisation des künstlerischen Teils der World Choir Games, des größten Chorwettbewerbs der Welt und der anderen internationalen Veranstaltungen von INTERKULTUR.

In den letzten Jahren arbeitete er mit Orchestern und Chören in Deutschland, Italien, Ungarn, Österreich, China, Indonesien und Korea zusammen. Bei zahlreichen internationalen Wettbewerben ist er ein gefragter Juror.

Ralf Eisenbeiß was born in 1952. He studied pedagogy, German philology and musical education.

He received his PhD in 1979 at the Pedagogical University of Zwickau. From 1978 to 1981, he studied choir and orchestra conducting at the Franz Liszt Conservatory in Weimar and was appointed professor for choir conducting and choral singing in 1987.

He was conductor of the renowned Choir of the Pedagogical University Zwickau. Under his direction the choir won numerous prizes at national and international choir competitions. He was lecturer at the central seminar for choral conductors in Berlin and organised numerous workshops himself. He often appears as guest conductor at home and abroad.

Since the nineties Ralf Eisenbeiß is the artistic director of INTERKULTUR Foundation and responsible for artistic questions regarding the World Choir Games, the biggest choir competition worldwide, and other competitions of INTERKULTUR.

During the last years he has been working together with choirs and orchestras from Germany, Italy, Hungary, Austria, China, Indonesia and South Korea. Ralf Eisenbeiß is a much sought after jury member at numerous international competitions.



Prof. Dr. Friedrich Krell
Deutschland / Germany

Künstlerisches Komitee und Jury
Artistic committee and jury

Friedrich Krell, geboren 1928, studierte von 1947 bis 1951 an der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg die Fächer Musik und Chemie. 1951 nahm er die Tätigkeit als Lehrer an der erweiterten Oberschule Wernigerode auf. Hier gründete er sofort einen gemischten Jugendchor, der heute als Rundfunk-Jugendchor Wernigerode international bekannt ist. Der praktische Umgang mit Chormusik aus verschiedenen Jahrhunderten veranlasste ihn zur wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit Problemen der Rezeption und Interpretation von Chorwerken insbesondere des 16. Jahrhunderts, deren Ergebnisse in seiner Dissertation von 1970 zum Ausdruck kommen. 1988 gründete er die Wernigeröder Singakademie, 1991 wurde er zum Leiter des Landesgymnasiums für Musik Wernigerode berufen, das aus den von ihm 1963 eingerichteten Spezialklassen für Musikerziehung hervorgegangen ist. 1994 erhielt er vom Landesmusikrat Sachsen-Anhalt den Auf-trag, den Landesjugendchor Sachsen-Anhalt aufzubauen, der inzwischen ebenfalls beachtliche künstlerische Erfolge erzielen konnte. Friedrich Krell ist als Berater, Dozent bei Chorleiterlehrgängen und als international tätiger Juror geschätzt. Für seine Verdienste um die Chorbewegung wurde er 2003 mit dem Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland geehrt.

Friedrich Krell was born in 1928. He studied music and chemistry at the Martin Luther University Halle-Wittenberg between 1947 and 1951. He was a teacher at the extended secondary school in Wernigerode since 1951. Right at the start of his work he founded the mixed youth choir. The ensemble, known today as the Wernigerode Radio Youth Choir, enjoys international recognition. Friedrich Krell is a voice teacher whose main aim is to achieve a special ideal in sound quality. During his scientific work in the field of choral music he was primarily concerned with the problem of perceiving and performing 16th century music, as he wrote in his dissertation in 1970.

In 1988 Friedrich Krell founded the "Wernigeröder Singakademie", in 1991 he was appointed to be the director of the Wernigerode College of Music that was built upon his special classes for music. In 1994 the Federal State Music Council of Sachsen-Anhalt charged him with the formation of the Federal State Youth Choir of Sachsen-Anhalt, which has also earned significant artistic recognition since then. Friedrich Krell is a renowned advisor, lecturer at courses for choral conductors and an internationally acting adjudicator for several choral competitions. For his outstanding contributions to the choral movement he was awarded the Federal Cross of Merit of the Federal Republic of Germany in 2003.



Gábor Hollerung
Ungarn / Hungary

Künstlerisches Komitee
Artistic committee

Gábor Hollerung wurde 1954 in Budapest geboren, studierte Chor- und Orchesterleitung an der Franz-Liszt-Musikakademie und besuchte später die Meisterkurse von László Somogyi, Eric Ericson und Kurt Masur. Seit 1980 ist er Leiter der Budapester Akademischen Chorgemeinschaft. In den vergangenen 20 Jahren ist er mit seinem Chor bei angesehenen europäischen Chorwettbewerben als Sieger hervorgegangen. Seit 1989 ist er der Dirigent, seit 2001 der Musikdirektor des Dohnányi Sinfonieorchesters von Budafok. Er wird weltweit als Gastdirigent eingeladen und leitet regelmäßig Kurse für Dirigenten.

Seit 2002 ist er Gastdirigent beim Jerusalem Sinfonieorchester und künstlerischer Berater der Philharmonia Singers Tel Aviv. 1996 wurde er mit seinem Chor zum IV. IFCM-Weltsymposium nach Sydney eingeladen. Er ist einer der künstlerischen Leiter der INTERKULTUR-Festivalreihe und künstlerischer Direktor der World Choir Games. 2002 erhielt er das Ritterkreuz des Verdienstordens der Ungarischen Republik. 2004 wurde er mit dem Liszt-Preis ausgezeichnet.

Gábor Hollerung was born in 1954 in Budapest, studied choral and orchestral conducting at the Liszt Academy of Music and later attended the master classes of László Somogyi, Eric Ericson and Kurt Masur. He has been the choral director of the Budapest Academic Choral Society since 1980. During the past 20 years his choir was the winner of reputed European choir competitions.

Since 1989 he has been principal conductor, since 2001 Music Director of the Dohnányi Symphony Orchestra Budafok. He is sought after as guest conductor throughout the world and he regularly holds courses for choral conductors. He has been Principal Guest Conductor of the Jerusalem Symphony Orchestra since 2002, and musical advisor of the Philharmonia Singers Tel Aviv.

In 1996 he was invited with his choir to the IFCM 4th World Symposium on Choral Music in Sydney. He is one of the artistic directors of the INTERKULTUR festival series and the World Choir Games. In 2002 he was awarded the Knights' Cross Order of the Hungarian Republic and in 2004 the Liszt Prize.



Konrad Fleischanderl
Österreich / Austria

Jury

Konrad Fleischanderl studierte am Bruckner-Konservatorium Linz Gesang (Gertude Burgsthaler) und Blockflöte (Hans Georg Jacobi) an der Universität für Musik und Darstellende Kunst in Graz. Kontrabass (Prof. Johannes Auerperg) und am Mozarteum Salzburg Kirchenmusik (Thomaskantor Dr. Hans-Joachim Rotzsch). War Mitglied und Solist im Linzer Domchor (Prof. Josef Kronsteiner und Prof. Balduin Sulzer). Als Dirigent, Gesangssolist, Orchester- und Kammermusiker ist er auf Bühnen Österreichs und international präsent (unter den Dirigenten Franz Welser Möst, Hans-Joachim Rotzsch, Roman Zeillinger etc.). Er kann zahlreiche Einspielungen für Rundfunk, Fernsehen und CDs vorweisen. Konrad Fleischanderl ist gefragter Juror auf internationalen Wettbewerben und World Choir Games sowie Referent für Weiterbildungen im Bereich Chorgesang und -leitung. Er war Leiter der Chorleiterausbildung im Oberösterreichischen Landesmusikschulwerk. Seit 1997 leitet er die Oberösterreichische Vokalakademie in der Oberösterreichischen Landeskulturdirektion und ist Referent für Musikförderung in der Direktion Kultur des Landes Oberösterreich. Unter seiner Initiative wurde 1988 das Vokal- und Instrumentalensemble Bach-Collegium Linz gegründet. Er leitet seit 1998 den traditionsreichen Linzer Brucknerchor und seit 2009 das Instrumental- und Vokalensemble Österreichisches Bach-Collegium.

Konrad Fleischanderl studied voice (Gertude Burgsthaler) and recorder (Hans Georg Jacobi) at the Bruckner Conservatory in Linz, contrabass (Prof. Johannes Auerperg) at the University of Music and the Performing Arts in Graz and church music (Thomas cantor Dr. Hans-Joachim Rotzsch) at the Mozarteum in Salzburg. He was member and soloist of the cathedral choir Linz (Prof. Josef Kronsteiner and Prof. Balduin Sulzer). He is present on the stages of Austria and throughout the world as conductor, vocal soloist and orchestral and chamber musician (under the conductors Franz Welser Möst, Hans-Joachim Rotzsch, Roman Zeillinger etc.). He has numerous recordings for radio, television and CD to his credit. Konrad Fleischanderl is much in demand to serve on juries at international competitions and the World Choir Games as well as a lecturer at workshops in the areas of choral singing and conducting. He is the director of the choral conducting training programme at the Upper Austrian Provincial School of Music Education (Oberösterreichisches Landesmusikschulwerk).

Since 1997 he has directed the Upper Austrian Vocal Academy at the Upper Austrian Directorship of Provincial Music (Oberösterreichische Landesmusikdirektion) and he is lecturer for music promotion at the board of Culture of the country Upper Austria. The vocal and instrumental ensemble Bach-Collegium Linz was founded as a result of his initiative in 1988. Since 1998 he is conducting the Linz Bruckner Choir, an ensemble rich in tradition, and since 2009 the instrumental and vocal ensemble Austrian Bach-Collegium.



Peter Habermann
Deutschland / Germany

Jury

Peter Habermann erhielt seine erste musikalische Ausbildung als Mitglied des Dresdner Kreuzchores. Es schloss sich ein Gesangsstudium in Dresden an, welches ihn mit dem Prädikat „mit Auszeichnung“ zum diplomierten Gesangslehrer führte. Seit 1984 ist er in Wernigerode am heutigen Landesgymnasium für Musik tätig. Sein Arbeitsfeld umfasst sowohl den Bereich der Stimmbildung als auch der chorischen Ausbildung von Schülerinnen und Schülern dieser Einrichtung. So war er viele Jahre stellvertretender künstlerischer Leiter bei Friedrich Krell und dem Rundfunk-Jugendchor Wernigerode. Er leitete erfolgreich den Kinderchor dieser Einrichtung und übernahm von 1996 bis zunächst 2004 die künstlerische Leitung des Rundfunk-Jugendchores, die er seit 2008 nun wiederum inne hat. Zahlreiche Preise und Auszeichnungen bei nationalen und internationalen Wettbewerben sowie CD-Produktionen und Konzertreisen ins In- und Ausland kennzeichnen seine Tätigkeit mit dem international renommierten Ensemble. Er gründete 2003 den Kammerchor Wernigerode, einen Projektchor von ehemaligen Mitgliedern des Rundfunk-Jugendchores, mit dem er bis zum Jahre 2010 eine äußerst erfolgreiche Entwicklung gestalten konnte. Aber auch dem Laienmusizieren ist er verbunden: 10 Jahre leitete er den Männerchor Drübeck. Als Juror, Sänger und Sprecher ist weiterhin vielfältig aktiv, so unter anderem als Juror beim Deutschen Chorwettbewerb.

Peter Habermann received his first musical education as a member of the Dresden Kreuzchor. This was followed by a course of Vocal Studies in Dresden which he passed with a First Class Honours degree to be a singing teacher. Since 1984, he has been teaching at the Wernigerode school that is today the Landesgymnasium für Musik. His scope of work covers both the field of vocal training and the choral education of this institution's students. For many years, he acted as a Deputy Artistic Director of the Radio Youth Choir of Wernigerode with Friedrich Krell. Later, he led the institution's Children Choir with great success before he became Artistic Director of the Radio Youth Choir in 1996, a responsibility that he held until 2004 and has been holding again from 2008 until today. His work with this internationally renowned ensemble has been rewarded with numerous prizes won at national and international competitions, and has resulted in many CD recordings as well as concert tours both at home and abroad. In 2003, he founded the Wernigerode Chamber Choir, a project choir comprising former Radio Youth Choir members, with whom he was able to shape a very successful development until 2010. And he is also committed to amateur music: For 10 years, he conducted the men's choir of the village of Drübeck. He continues to be very active as a juror, singer and speaker: among other things he acts as a juror for the German Choral Contest.



Bernard Krüger
Südafrika / South Africa

Jury

Bernard Krüger (30) entwickelt sich schnell zu einem angesehenen Vertreter des Chorwesens in Südafrika. Seine professionelle Karriere nahm 2006 ihren Lauf, als er Dirigent des weltweit renommierten Drakensberg Boys Choir wurde. Mit diesem Chor tourte er sowohl durch die USA, China, Niederlande und Österreich als auch durch ganz Südafrika, wo er die Konzertsäle füllte und die Anerkennung der Kritiker erntete. In 2009 nahm er die Stelle als musikalischer Direktor am angesehenen Kearsney College an, einer südafrikanischen Privatschule für Jungen zwischen 14 und 18 Jahren. Als Chorleiter des Kearsney College Choir reiste er mit dem Chor 2010 nach Taiwan, Japan und China und erhielt bei den 6. World Choir Games in Shaoxing eine Goldmedaille in der Kategorie Folklore (91 Punkte). Er besitzt einen Masterabschluss im Musizieren (Piano, Horn, Kontrabass) der Universität KwaZulu-Natal und studierte 2 Jahre Dirigieren unter Jos van Veldhoven am Royal Dutch Conservatory in Den Haag, Niederlande.

Bernard Krüger ist ein Experte im Ausschöpfen musikalischer Zwischentöne und dramatischer Elemente eines Stückes. Er liebt es, mit neuen Techniken zu experimentieren, neue Klänge zu erzeugen und theatralische Elemente in Auftritte einfließen zu lassen, und kehrt doch stets zu den großen Komponisten der Chormusik zurück. Er wird häufig eingeladen, um im Rahmen von Konferenzen und musikalischen Treffen in Südafrika Workshops, Vorlesungen und Diskussionsrunden zu präsentieren.

Bernard Krüger (30) is fast becoming a well-respected exponent of choral performance in South Africa. His professional career took flight in 2006 as conductor of the world renowned Drakensberg Boys Choir. With this ensemble he toured to the United States, China, Netherlands and Austria, as well as all over South Africa, performing to packed houses with critical acclaim. In 2009 he accepted the position as Director of Music at the prestigious Kearsney College, a South African private school for boys aged 14 to 18. As director of their choir, he toured to Taiwan, Japan and China in 2010, receiving a gold medal (91 Points) for Folklore music at the 6th World Choir Games in Shaoxing. He holds a Masters' Degree in Music Performance (Piano, Horn, Double Bass) from the University of KwaZulu-Natal and spent two years studying conducting with Jos van Veldhoven at the Royal Dutch Conservatory in The Hague, Netherlands.

Bernard Krüger is an expert in exploiting musical nuances and drama within a piece and loves experimenting with new techniques, creating new sounds and incorporating theatrical elements into performance, yet always returns to the great masters of the choral repertoire. He is often invited to present workshops, lectures or talks at various conferences and music gatherings across South Africa.



Xiu Yu Li
China

Jury

Die chinesische Dirigentin Xiu Yu Li ist eine Vertreterin der aufstrebenden jungen Dirigentengeneration der Volksrepublik China. Sie arbeitet als Juniorprofessorin an der Shaoxing University. Nach dem Abitur studierte sie am Zentralen Conservatorium für Musik in Peking, der führenden nationalen Musikhochschule in China bei Professor Hongnian Yang unter anderem Gesang und Chordirigieren. Nach ihrem erfolgreichen Abschluss setzte Xiu Yu Li ihre Studien an der Moskauer Staatlichen Pädagogischen Universität fort, um ihren „Master“ zu erlangen. Ihr Lehrer war hier Professor Boris Dmitry Kritsky.

Xiu Yu Li ist Dirigentin des Mädchenchores der Shaoxing University. Mit diesem Chor erreichte sie schon nach kurzer Zeit ein solches Niveau, dass sie zu den 5. World Choir Games 2008 in Graz den Championstitel in der Kategorie Frauenchöre gewinnen konnte. Ebenso erfolgreich war sie mit diesem Chor bei den 6. World Choir Games, die in ihrer Heimatstadt Shaoxing veranstaltet wurden. Hier konnte sie den begehrten Championstitel ebenfalls bei den Frauenchören und Goldene Medaillen in Musica Sacra und Folklore gewinnen. Außerdem gründete sie 2009 den Shaoxing Children's Choir, den sie im Moment aufbaut. Auch dieser Chor war bereits bei den World Choir Games erfolgreich.

Xiu Yu Li übt als Vorsitzende der Chorgesellschaft der Zhejiang Province und Vizevorsitzende der Chorgesellschaft Shaoxings verschiedene Funktionen in den Choradministrationen ihrer Heimat aus.

The Chinese conductor Xiu Yu Li represents the young ambitious generation of conductors in the People's Republic of China. She is working as an Associate Professor at the Shaoxing University.

After her final secondary school exams she studied amongst other things singing and choir conducting under Professor Hongnian Yang at the Central Conservatory of Music in Peking, the leading conservatory in China. After her successful graduation Xiu Yu Li continued her studies at the Moscow State Pedagogical University in order to achieve her Master's degree. Her teacher at this university was Professor Boris Dmitry Kritsky.

Xiu Yu Li is conductor of the Shaoxing University Girls Choir. Together with this choir she reached within a short time such a level of achievement that she won the Champion's title in the category Female Choirs at the 5th World Choir Games 2008 in Graz. She was likewise successful with this choir at the 6. World Choir Games which had been organised in her home town Shaoxing. At this event she won the treasured Champion's title in the category Female Choirs and golden medals in the categories Musica Sacra and Folklore. Furthermore she founded the Shaoxing Children's Choir in 2009 that she is training at the moment. This choir has also been successful at the World Choir Games already.

Xiuyu Li holds several positions in the choral administration of her home country such as being chairperson of the Choral Society of the Zhejiang Province and vice-chairperson of Choral Society of Shaoxing.



Singing together brings nations together.



Cincinnati is a city with a proud and rich musical history.



World
Choir
Games

2012
cincinnati usa

WELCOME TO CINCINNATI USA

The World Choir Games, the world's biggest international choral festival and competition featuring the Olympic idea, is coming to America.

7th World Choir Games 2012
Cincinnati, Ohio (July 4 - 14, 2012)

Experience the universal language of music with thousands of singers from all continents.

One community. One world.
One unforgettable experience.

www.worldchoirgames.com





Ganzheitliche Beratung mit unserem maßgeschneiderten Finanzkonzept.

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

 Harzsparkasse

Für Sie spielen wir in bester Besetzung und gehen mit Fingerspitzengefühl auf Ihre Wünsche ein. Machen Sie mit uns Ihren persönlichen Finanzcheck! **Wenn's um Geld geht - Sparkasse.**





*Auszug aus der Ausschreibung
Excerpt of the announcement*

Auszug aus der Ausschreibung

1. Kategorien

Kategorie A: Schwierigkeitsgrad I

A1 – Gemischte Chöre, A2 – Männerchöre, A3 – Frauenchöre

Programm:

1.

A1 Ein Werk von Johannes Brahms

A2 ein Werk von Felix Mendelssohn Bartholdy

A3 ein Werk von Robert Schumann

A1-A3 2. ein Werk, eines Komponisten, der nach 1873 geboren wurde

3. ein Werk eines zur Zeit der Anmeldung lebenden Komponisten

4. ein frei gewählter Titel

Kategorie B: Schwierigkeitsgrad II

B1 – Gemischte Chöre, B2 – Männerchöre, B3 – Frauenchöre

B1 - B3 1. und 2. zwei Werke unterschiedlichen Charakters und aus verschiedenen Zeitepochen

3. eine Volksliedbearbeitung

Kategorie C: Kammerchöre/Vokalensembles mit Pflichtwerk

C1 - gleichstimmige Kammerchöre/Vokalensembles,

C2 - gemischtstimmige Kammerchöre/Vokalensembles

Programm:

1. Pflichtwerk

C1 Frauenkammerchöre/Frauenvokalensembles

Johannes Brahms: 2 Werke aus „Zwölf Lieder und Romanzen für Frauenchor a cappella“

C1 Männerkammerchöre/Männervokalensembles

Felix Mendelssohn Bartholdy: Türkisches Schenkenlied „Setze mir nicht, du Grobian“, op. 50, Nr 1

C2 Gemischtstimmige Kammerchöre/Vokalensembles

Johannes Brahms: Aus „Sieben Lieder für gemischten Chor, op 62“

Nr. 2 – „Von alten Liebesliedern“ oder Nr. 3 – „Waldesnacht“ oder Nr. 5 – „All meine Herzgedanken“

C1-C2 2. ein Werk eines Komponisten, der vor 1685 geboren wurde

3. ein Werk eines zur Zeit der Anmeldung lebenden Komponisten

4. und 5. zwei frei gewählte Chorwerke

Kategorie G: Kinder- und Jugendchöre

G1 - Kinderchöre bis 16 Jahre [S,(S),A,(A)],

G2 - gleichstimmige Jugendchöre (Mädchenchöre bis 19 Jahre, Männerchöre bis 25 Jahre)

G3 - gemischtstimmige Jugendchöre (bis 25 Jahre)

Programm:

1. ein Werk eines Komponisten, der vor 1873 geboren wurde
2. ein Werk eines zur Zeit der Anmeldung lebenden Komponisten
3. und 4. zwei frei gewählte Chorwerke

Kategorie S: Sakrale Chormusik

Programm:

1. und 2. zwei sakrale Kompositionen aus unterschiedlichen Zeitepochen
3. eine sakrale Komposition eines zur Zeit der Anmeldung lebenden Komponisten

Kategorie F: Folklore

Programm:

Die Ensembles tragen ein landestypisches Programm vor, das ein volkstümliches Spiel oder eine traditionelle Volksgewohnheit aus dem Land des Teilnehmers darstellt. Eine entsprechende Choreographie oder szenische Darstellung ist zulässig. Die aufzuführenden Stücke sollen nach Möglichkeit in Landestracht vorgetragen werden.

Kategoriebestimmungen

	A			B			C		G			S	F
	A1	A2	A3	B1	B2	B3	C1	C2	G1	G2	G3		
Anzahl der Titel:	4			3			5		4			3	Unbegrenzt
Anzahl der SängerInnen:													
Minimum:	31	26	26	-			6	8	-			-	-
Maximum:	-			-			25	30	-			-	-
Reine Singezeit:	20 Min.			15 Min.			20 Min.		15 Min.			15 Min.	15 Min.
Begleitete Stücke	1			1			-		2			1	Alle

Johannes-Brahms-Chorpreis 2011:

Die jeweiligen Categoriesieger erhalten die Möglichkeit, am Wettbewerb um den Großpreis teilzunehmen. Die Jury behält sich das Recht vor, weitere hervorragende Chöre zu diesem Wettbewerb um den Johannes-Brahms-Chorpreis 2011 zuzulassen.

Programm:

Zwei A-cappella-Chorwerke nach eigener Wahl, die nicht im gesamten, vorangegangenen Wettbewerbsprogramm enthalten sein dürfen. Die Chorwerke müssen die Zustimmung des künstlerischen Komitees finden. Die reine Singezeit beträgt maximal 8 Minuten.

Auszug aus der Ausschreibung

2. Prädikate und Auszeichnungen

Aufgrund der Jurywertung können folgende Preise, Diplome und Auszeichnungen vergeben werden:

1. Diplome:

Je nach Punktzahl werden bronzene, silberne und goldene Diplome vergeben.
Wird kein Diplom zuerkannt, so erhält der Chor eine Teilnehmerurkunde.

2. Kategoriesieger:

Die nach Punkten erstplatzierten Chöre der jeweiligen Kategorie mit goldenem Diplom erhalten den Titel „Kategoriesieger“.

3. Johannes-Brahms-Chorpreis:

Der Gewinner des Großpreiswettbewerbes erhält den Johannes-Brahms-Chorpreis Wernigerode 2011 in Höhe von 2.000 €.

4. Sonderpreise:

Die Jury kann Sonderpreise für hervorragende Leistungen und besondere Präsentationen vergeben.

5. Dirigentenpreise:

Die Jury kann an hervorragende Chorleiter Dirigentenpreise vergeben.

6. Publikumspreis:

Während der gesamten Veranstaltung wird mittels Briefwahl eine Abstimmung über den beim Publikum beliebtesten Chor durchgeführt. Der Chor, der die meisten Stimmen auf sich vereinigt, erhält den Publikumspreis.



Extract of the announcement



1. Categories

Category A: Difficulty level I

A1 – mixed choirs, A2 – male choirs, A3 – female choirs

Programme:

1.
A1 a piece by Johannes Brahms
A2 a piece by Felix Mendelssohn Bartholdy
A3 a piece by Robert Schumann
A1-A3 2. one piece by a composer born after 1873
3. one piece by a composer who is alive at the time of application
4. one piece of the choir's own choice

Category B: Difficulty level II

B1 – mixed choirs, B2 – male choirs, B3 – female choirs

- B1-B3 1. and 2. two pieces of different character and from different epochs
3. one arrangement of a folksong

Category C: Chamber Choirs/Vocal Ensembles with compulsory piece

C1 – chamber choirs / vocal ensembles of equal voices,

C2 chamber choirs / vocal ensembles of mixed voices

Programme:

1. Compulsory piece
C1 female chamber choirs / female vocal ensembles
Johannes Brahms: 2 Werke aus „Zwölf Lieder und Romanzen für Frauenchor a cappella“
C1 male chamber choirs / male vocal ensembles
Felix Mendelssohn Bartholdy: Türkisches Schenkenlied „Setze mir nicht, du Grobian“, op. 50, Nr 1
C2 chamber choirs / vocal ensembles of mixed voices
Johannes Brahms: Aus „Sieben Lieder für gemischten Chor, op 62“
Nr. 2 – „Von alten Liebesliedern“ or Nr. 3 – „Waldesnacht“ or Nr. 5 – „All meine Herzgedanken“
- C1-C2 2. one piece by a composer born before 1685
3. one piece by a composer who is alive at the time of application
4. and 5. two freely chosen choir pieces

Extract of the announcement

Category G: Children's and Youth Choirs

G1 - children's choirs up to 16 years old [S,(S),A,(A)],

G2 - youth choirs of equal voices

(girl's choirs up to 19 years old, male youth choirs up to 25 years old)

G3 - mixed youth choirs (up to 25 years old)

Programme:

1. one piece by a composer born before 1873
2. one piece by a composer who is alive at the time of application
3. and 4. two freely chosen choir pieces

Category S: Sacred Choir Music

Programme:

1. and 2. two sacred choir pieces from different epochs
3. one sacred composition by a composer who is alive at the time of application

Category F: Folklore

Programme:

The ensembles are to perform a folklore programme typical of their home country, which may include a folk scene or a custom traditional in the country or a scene with choreography from the daily life in the home country of the participants. The singers should wear traditional costumes.

Category Rules

	A			B			C		G			S	F
	A1	A2	A3	B1	B2	B3	C1	C2	G1	G2	G3		
Number of pieces:	4			3			5		4			3	unlimited
number of singers:													
minimum:	31	26	26	-			6	8	-			-	-
maximum:	-			-			25	30	-			-	-
pure singing time:	20 min.			15 min.			20 min.		15 min.			15 min.	min.
Pieces with accompaniment	1			1			-		2			1	Alle

Johannes Brahms Choir Prize 2011:

Among the category winners, the jury decides which choirs can participate in the Grand Prix competition for the Johannes Brahms Choir Prize 2011. The Jury reserves the right to nominate further choirs for participation.

Programme:

Two freely chosen a cappella pieces which may not be the ones the choir had already performed during their whole competition programme. Those two pieces must be confirmed by the artistic committee. The maximum pure singing time is 8 minutes.

Extract of the announcement

2. Prizes and awards

According to the evaluation of the jury the following prizes, diplomas and awards can be awarded:

1. Diplomas:

According to the score bronze, silver and golden diplomas will be awarded.

In case the choir does not achieve a diploma it will receive a certificate of participation.

2. Category Winner:

The choirs with the highest score in each category and a golden diploma become "Category Winner".

3. Johannes Brahms Choir Prize:

The winner of the Grand Prix Competition will receive the Johannes Brahms Choir Prize 2011 in the amount of 2000 €.

4. Special Prizes:

The jury may award special prizes for outstanding performances and unique presentations.

5. Conductor's Prizes:

The jury may award Conductor's prizes for excellent conductors.

6. Audience Prize:

Throughout the entire event, a poll of audiences will be conducted via postal vote to establish the most popular choir among spectators. The choir which receives the most votes will be awarded the audience prize.





Nico Nebe
Deutschland / Germany

Jury

Nico Nebe besuchte von 1983-1987 die Spezialklassen für Musikerziehung in Zwickau. 1989 bis 1995 folgte ein Studium Chordirigieren an der Universität Chemnitz-Zwickau. Seitdem wirkt er als freischaffender Musikerzieher, Dirigent, Komponist und Musikverleger in Zwickau.

Er fungiert als langjähriger Dirigent des Kammerchores „Belcanto“ Zwickau und des Männerchores „Liederkrantz“ Zwickau 1843. Beide Ensembles konnten unter seiner Leitung zahlreiche Preise und Diplome bei nationalen und internationalen Wettbewerben erringen. Im Rahmen dieser Wettbewerbe wurde Nico Nebe mehrfach mit Dirigentenpreisen ausgezeichnet.

Seit 2002 ist er als Präsident des Westsächsischen Chorverbandes und Vizepräsident des Sächsischen Chorverbandes intensiv mit der Chorarbeit in Sachsen verbunden. An der Vereinigung der mehrerer sächsischer Chorverbände zum jetzigen Sächsischen Chorverband mit nahezu 10.000 Mitgliedern war er maßgeblich beteiligt.

From 1983 to 1987 Nico Nebe visited the special class for music education in Zwickau. He continued his qualifications with studies of choral conducting at the University of Chemnitz-Zwickau from 1989 to 1995. Since then he has been acting as a freelancer in music teaching, conducting, arranging and music publishing in Zwickau.

Since many years Nico Nebe has been conducting the chamber choir "Belcanto" Zwickau and the male choir "Liederkrantz" Zwickau 1843. Under his direction both ensembles won numerous prizes and diploma in national and international competitions. In the framework of these competitions, Nico Nebe was repeatedly awarded several conductor prizes.

As the president of the West Saxony Choir Association and as the vice president of the Choir Association of Saxony Province, he has a strong connection to the choir movement. He made significant contributions to unify the several and different Saxony Choir Associations to the present Choir Association of Saxony Province with nearly 10.000 members.

Auszug aus der Ausschreibung **Excerpt of the announcement**

Sonderpreise:

Die Jury kann Sonderpreise für hervorragende Leistungen und besondere Präsentationen vergeben.

Dirigentenpreise:

Die Jury kann an hervorragende Chorleiter Dirigentenpreise vergeben.

Publikumspreis:

Während der gesamten Veranstaltung wird mittels Briefwahl eine Abstimmung über den beim Publikum beliebtesten Chor durchgeführt. Der Chor, der die meisten Stimmen auf sich vereinigt, erhält den Publikumspreis.

Special Awards:

The jury may award special prizes for outstanding performances and unique presentations.

Conductor's Awards:

The jury may award Conductor's prizes for excellent conductors.

Audience Awards:

Throughout the entire event, a poll of audiences will be conducted via postal vote to establish the most popular choir among spectators. The choir which receives the most votes will be awarded the audience prize.



LOTTO wünscht
gute Unterhaltung beim

Johannes-Brahms- Chorfestival

LOTTO fördert Kunst und Kultur
in Sachsen-Anhalt.



LOTTO tut Gutes

 **LOTTO**[®]
Sachsen-Anhalt





Ablauf
Schedule

Allgemeiner Ablauf **General Schedule**

Mittwoch, 6. Juli 2011 / *Wednesday, 6 July 2011*

Marktkirche Halle (Saale)
19:30 Uhr / 7.30 pm

HEX-Benefizkonzert / *Charity concert HEX*

Donnerstag, 7. Juli 2011 / *Thursday, 7 July 2011*

Harzer Kultur & Kongresszentrum (KIK) / Congress Centre
ab 09:00 Uhr / from 9.00 am

Konzerte mit Beratung / *Evaluation Performances*

Aula des Gerhart Hauptmann Gymnasium /
Auditorium of the Secondary School Gerhart Hauptmann
ab 9:30 Uhr / from 9:30 am

Konzerte mit Beratung / *Evaluation Performances*

Harzer Kultur & Kongresszentrum (KIK) / Congress Centre
14:00 – 15:15 Uhr / 2 pm – 3.15 pm

Wettbewerb der gleichstimmigen Jugendchöre, Kategorie G2 /
Competition of youth choirs of equal voices, category G2

Innenstadt Wernigerode / Town centre Wernigerode
16:30 Uhr / 4.30 pm

Chorparade (Aufstellung um 16.00 Uhr) / Choir parade (Preparation at 4 pm)

Marktplatz Wernigerode / Market square Wernigerode

17:00 Uhr / 5 pm

Eröffnung / Opening

Harzer Kultur & Kongresszentrum (KIK) / Congress Centre
19:30 Uhr / 7.30 pm

Eröffnungskonzert / Opening Concert

Siehe Seite / see page 70

Marienkirche Ilsenburg / Church of Maria - Ilsenburg

19:30 Uhr / 7.30 pm

Freundschaftskonzert / Friendship Concert

Allgemeiner Ablauf **General Schedule**

Donnerstag, 7. Juli 2011 / Thursday, 7 July 2011

Marienkirche Langeln / Church of Maria - Langeln

20:00 Uhr / 8 pm

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Kloster Drübeck / Monastery Drübeck

20:00 Uhr / 8 pm

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Freitag, 8. Juli 2011 / Friday, 8 July 2011

Harzer Kultur & Kongresszentrum / Congress Centre

09:00-11:00 Uhr / 9 am – 11 am

Wettbewerb der Kinder- und Jugendchöre, Kategorien G1 und G3

Competition of children and youth choirs, categories G1 and G3

Marktplatz Wernigerode / Market square Wernigerode

ab 14:00 Uhr / from 2 pm

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Harzer Kultur & Kongresszentrum / Congress Centre

14:00-16:00 Uhr / 2 pm – 4 pm

Wettbewerb in Folklore, Kategorie F

Competition in Folklore, category F

Liebfrauenkirche / Church Liebfrauen

14:00-17:00 Uhr / 2 pm – 5 pm

Wettbewerb in Sakrale Chormusik, Kategorie S

Competition in sacred choir music, category S

Harzer Kultur & Kongresszentrum / Congress Centre

18:00-21:30 Uhr / 6 pm – 9.30 pm

Wettbewerb der Kammerchöre, Kategorien C1 und C2

Competition of chamber choirs, categories C1 and C2



Allgemeiner Ablauf **General Schedule**

Freitag, 8. Juli 2011 / Friday, 8 July 2011

Kirche St. Sylvestri Wasserleben / Church St. Sylvestri Wasserleben

18:00 Uhr / 6 pm

Freundschaftskonzert / Friendship Concert

Marktplatz Wernigerode / Market square Wernigerode

19:00 Uhr / 7 pm

Folklorekonzert / Folklore Concert

Kirche Benzingerode / Church Bezingerode

19:00 Uhr / 7 pm

Freundschaftskonzert / Friendship Concert

Kirche St. Margarethen Minsleben / Church St. Margarethen Minsleben

19:30 Uhr / 7.30 pm

Freundschaftskonzert / Friendship Concert

Aula des Gerhart Hauptmann Gymnasiums /

Auditorium of the Secondary School Gerhart Hauptmann

20:00 Uhr / 8 pm

Konzert der Spinnesänger

Concert of the "Spinnesänger"

Samstag, 9. Juli 2011 / Saturday, 9 July 2011

Harzer Kultur & Kongresszentrum / Congress Centre

09:00 - 11:30 Uhr / 9 am - 11.30 am

Wettbewerb der Erwachsenenchor, Kategorien B1, B2, A1, A2 und A3

Competition of adult choirs, categories B1, B2, A1, A2 and A3

Aula des Gerhart Hauptmann Gymnasiums /

Auditorium of the Secondary School Gerhart Hauptmann

09:00 - 12:00 Uhr / 9.00 am - 12:00 pm

Proben mit internationalen Experten – keine öffentlichen Veranstaltungen /

Individual Coachings with international experts – not open to the public

Marktplatz Wernigerode / Market square Wernigerode

ab 11:00 Uhr / from 11 am

Freundschaftskonzert / Friendship Concert

Allgemeiner Ablauf **General Schedule**

Samstag, 9. Juli 2011 / Saturday, 9 July 2011

Marktplatz Wernigerode / Market square Wernigerode

13:30 Uhr / 1.30 pm

Gemeinsames Singen, Ergebnisbekanntgabe und Übergabe der Urkunden /
Common singing, announcement of the results and awarding of the diplomas

Harzer Kultur & Kongresszentrum / Congress Centre

14:30-16:00 Uhr / 2.30 pm – 4 pm

Proben mit internationalen Experten – keine öffentlichen Veranstaltungen /
Individual Coachings with international experts – not open to the public

Aula des Gerhart Hauptmann Gymnasiums /

Auditorium of the Secondary School Gerhart Hauptmann

14:30-17:00 Uhr / 2.30 pm – 5 pm

Proben mit internationalen Experten – keine öffentlichen Veranstaltungen /
Individual Coachings with international experts – not open to the public

Stadtfeldhalle

17:30 Uhr / 5.30 pm

Wettbewerb um den Johannes-Brahms-Chorpreis 2011

Competition for the Johannes Brahms Choir Prize 2011

Marktplatz Wernigerode / Market square Wernigerode

20:00 Uhr / 8 pm

Verleihung der Categoriesiegerpreise, des Johannes-Brahms-Chorpreises 2011

und der Sonderpreise – anschließend Chorparty mit Live-Musik

*Awarding of the prizes of the category winners, the Johannes Brahms Choir Prize 2011
and of the special awards – afterwards choir party with live music*

Sonntag, 10. Juli 2011 / Sunday, 10 July 2011

Stadtfeldhalle

10:00 Uhr / 10 am

Abschlusskonzert

Final Concert



4. Internationaler
Johannes-Brahms-Chorwettbewerb
vom 07. - 10. Juli 2005 in Wernigerode



Das 1927 erbaute, Spezialhaus
von Stadt, Spielhaus u.
im Mitte des 13. Jahrh.
Luthhaus.

Im selben Jahr ba
dieses Haus erbaut
ist auch nach unter der
Spruch aus aller Zeit.

Letzte Inschriftung





www.hasseröder.de



Eröffnungskonzert Opening concert

Donnerstag, 7. Juli 2011 / Thursday, 7 July 2011



19:30 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 7.30 pm Congress Centre

RUNDFUNK-JUGENDCHOR WERNIGERODE

Wernigerode, Deutschland / Germany

Dirigenten / conductors: Friedrich Krell & Peter Habermann

Piano: Christine Goldstein

Solistin: Isabel Reinhard

Trad. Germany, arr. Rolf Lukowsky
Hugo Distler

Trad. Russia, arr. Peter Habermann
Gerd Domhardt

Trad. Germany arr. Rolf Lukowsky
(Medley of German Folksongs)

Spiritual, arr. Ted Parson,
Christine Goldstein

Geh aus mein Herz und suche Freud
Der Feuerreiter

An den Fluss will ich gehen
Assoziationen – Zu einer Radierung Goyas

Das Lieben bringt groß Freud

Ev'ry Time I Feel the Spirit

LI-RON CHOIR

Herzliya, Israel

Dirigentin / conductor: Ronit Shapira

Ovadia Tuvia

Traditional Israel, arr. by Arie Levanon

Traditional Israel

Sara Shoham

Petosyan

The Book of Ruth

Debka Rafiah

Ahavat Hadassa

Ai di di di dai

Polyphonic Joke

CHAMBER CHOIR HYMNIA

Copenhagen, Dänemark / Denmark

Dirigent / conductor: Flemming Windekilde

Maurice Ravel

Jørgen Jersild

Svend S. Schultz

Carl Nielsen

Wilhelm Stenhammar

Trois chansons

Min Yndlingsdal

Midsommersang

Solnedgang

Tre körvisor

Eröffnungskonzert - Rundfunk-Jugendchor Wernigerode - Deutschland **Opening concert - Rundfunk-Jugendchor Wernigerode, Germany**



Der Rundfunk-Jugendchor Wernigerode wurde 1951 von Friedrich Krell als Chor der Gerhart-Hauptmann-Schule gegründet. Das Ensemble konnte sich auf der Konzertbühne und in den Medien bald zu einem bekannten und gefragten Klangkörper entwickeln.

Zum heutigen Zeitpunkt kennzeichnen etwa 100 Fernseh- und Filmaufzeichnungen, rund 2000 eingespielte Rundfunk- und Tonträgertitel, darunter ca. 30 Schallplatten und CDs, erfolgreiche Teilnahme bei den verschiedensten Chorwettbewerben, Präsenz bei gesellschaftlich hochrangigen Anlässen sowie die umfangreiche Konzerttätigkeit im In- und Ausland ein eindrucksvolles Resümee der über 55-jährigen Chorgeschichte. Insbesondere die Interpretationen deutschen und internationalen Volksliedgutes sowie die Aufführungen zeitgenössischer Chormusik wurden für das Ensemble zum unverwechselbaren Markenzeichen. Von 1996 bis 2004 wurde der Chor von Peter Habermann geleitet, der nach dem Tod von Chorleiter Helko Siede die Leitung des Chores im März 2008 wieder übernahm.

The Rundfunk-Jugendchor Wernigerode was founded in 1951 by Friedrich Krell as the choir of the Gerhart-Hauptmann school. The ensemble soon developed on stage into a well known and much sought-after group. In its 58-year history, the choir has made about 100 TV and movie recordings, approximately 2,000 sound recordings, including some 30 records and CDs, participated successfully in numerous choral competitions, appeared at prestigious social events and performed countless concerts at home and abroad. The ensemble's distinctive trademarks include its interpretations of German and international folk music as well contemporary choir music.

Its inspirational concerts are characterised by the singers' joy in making music, their constant striving for perfection, their tonal presence and their convincing performances of even the most demanding choral works. From 1996 to 2004 the choir was conducted by Peter Habermann, who resumed conducting the choir after the death of conductor Helko Siede in March 2008.

Eröffnungskonzert - Li-RON CHOIR - Herzliya, Isreal **Opening concert - Li-RON CHOIR - Herzliya, Israel**



Der "Li-Ron" Chor, unter der Leitung von Ronit Shapira, begann als der Chor der Schule Gordon in Herzliya. Der Chor setzt sich aus drei Gruppen zusammen: dem Li-Ron Jugendchor, mit Sängern im Alter zwischen 12 bis 18, dem Li-Ron Kinder Chor, mit Kindern im Alter von 7-11 Jahren und dem Vokalensemble aus erfahrenen Sängern bis 40 Jahre. Seit 1991 nimmt der Chor an internationalen Wettbewerben teil.

Der Chor wurde mit Goldmedaillen und ersten Preisen in vielen renommierten Wettbewerben ausgezeichnet. Im Juli 2001 hat der Chor Israel in dem renommierten europäischen Wettbewerb in Tolosa, Spanien vertreten und gewann den ersten Preis in der Kategorie Kinderchöre. Im Oktober 2002 wurde der Chor ausgewählt, um Israel bei einem internationalen Treffen für Frieden und Freundschaft zwischen den drei monotheistischen Religionen, das in Spanien stattfand, zu vertreten. Im Juli 2004 nahm "Li-Ron" an der Olympiade Choral in Bremen teil und erhielt zwei Goldmedaillen. Im Juli 2008 nahm der Chor an den World Choir Games in Graz, Österreich, teil und gewann die Olympische Meisterschaft in der Kategorie Musik der Religionen und eine Goldmedaille in der Kategorie Jugendchöre. Im Juli 2009 gewann der Chor drei Gold-Medaillen bei einem Wettbewerb in Bratislava. Weitere Informationen finden Sie auf der Website des Chores: www.li-ron.com.

The "Li-Ron" Choir, conducted by Ronit Shapira, started out as the choir of Gordon School in Herzliya. Today it is Herzliya's representative choir and is managed as a public non-profit organization. The choir is made up of three groups: the Li-Ron Children choir, consisting of children aged 7-11 years; the Li-Ron Youth Choir in which singers between the ages of 12 - 18 participate; and the vocal ensemble of experienced singers up to the age of 40. Since 1991 the choir has participated in international competitions: Wales, U.K. (1991), Budapest, Hungary, (1995), "Shirat Hayamim", Netanya, Israel (1996), Giessen, Germany (1997), Salsomaggiore, Italy (1998), Grado, Italy (2000). The choir was awarded Gold Medals and first prizes in all the above competitions. In May 1995 the "Li-Ron" Choir was invited to make a concert tour of Finland after having won First Prize in the competition held in Budapest. In July 2001 the choir represented Israel in the prestigious European competition in Tolosa, Spain, and won First Prize in the category of children's choirs. In October 2002 the choir was chosen to represent Israel in a world meeting for peace and friendship between the three monotheistic religions which took place in Gerona, Spain, with the participation of children's choirs from Montserrat and from Morocco. In July 2004 "Li-Ron" took part in the Choral Olympics in Bremen, Germany, and was awarded two Gold Medals. In July 2006 the choir represented Israel in the Choral Olympics in Chiamen, China and won a Gold Medal in the category of Youth Choirs and a Silver Medal in the Folklore category. In July 2008 the "Li-Ron" Choir participated in the World Choir Games in Graz, Austria, and won The Olympic Championship in the category of Music of the religions, and a Gold Medal in the Youth Choirs Category. In July 2009 the choir won three gold medal in a competition in Bratislava. The choir's site - www.li-ron.com

Eröffnungskonzert - Kammerchor HYMNIA, Kopenhagen - Dänemark
Opening concert - CHAMBER CHOIR HYMNIA, Copenhagen - Denmark



Der Kammerchor Hymnia wurde 1983 gegründet und hat 28 Mitglieder. Unter der musikalischen Leitung von Flemming Windekilde hat sich der Chor als ein wesentlicher und anerkannter Teil der dänischen Chor - Elite etabliert. Der Chor nimmt an Festivals und Wettbewerben im Ausland teil, wo er bereits zahlreiche Preise gewonnen hat. Hymnia hat mehrere CDs mit dänischer und ausländischer Chormusik herausgegeben. Der Chor hat sich auf eine neuere und oft sehr komplexe kompositorische Musik spezialisiert. Das Repertoire des Chores umfasst insbesondere Werke für Chöre aus dem 20. Jahrhundert und selten gespielte A-cappella-Werke. Besonders gerne arbeitet der Chor mit dem dänischen Komponisten zusammen und hat über die Jahre neue dänische Musik präsentiert, darunter mit mehreren Uraufführungen.

Hymnia ist ein sehr aktiver Chor. Der Chor organisiert zwei oder drei Probenwochenenden im Jahr, zusätzlich zu den wöchentlichen Proben. Dort wird das Repertoire der kommenden Saison einstudiert. Jedes Jahr im Sommer reist der Chor durch ganz Europa, um an Wettbewerben und Festivals teilzunehmen. Normalerweise gibt Hymnia 12-15 Konzerte pro Jahr zusätzlich zur der Sommer-Tour. In den Konzerten zeigt der Chor ein abwechslungsreiches Repertoire.

The Chamber Choir Hymnia was formed in 1983 and consists of 28 singers. Under the musical leadership of Flemming Windekilde the choir has established itself as a substantial and acknowledged part of the Danish choir elite, giving many concerts and participating in festivals and competitions abroad, where the choir has won numerous prizes. The choir has released several CDs containing Danish and foreign choir music. The CDs are French Music for Choir (1994), Figure Humaine (1999), Tid og Rum (2000) and the double CD Requiem (2000). The CD Waterworks (2006), containing music from the composer's competition Waterworks. Late Romantic German music "Friede auf Erden" (2006). Up and coming a christmas cd with, among many other things, Distlers Die Weihnachtsgeschichte. Hymnia has specialized in the performing of newer and often very complex compositional music. The repertoire of the choir particularly includes works for choir from the 20th century and rarely performed a capella works. The choir emphasizes working with Danish composers and has over the years presented much new Danish music including several first performances.

Hymnia is an active choir. The choir has two or three annual rehearsal weekends in addition to the weekly rehearsal night, where the repertoire of the upcoming season is learned. Each summer the choir travels to participate in competitions and festivals around Europe. Usually Hymnia gives 12-15 concerts a year besides the summer tour, and these concerts have such a varied repertoire that the choir is able to present several different themes.





Freundschaftskonzerte / *Friendship Concerts*

Mittwoch, 6. Juli 2011 / *Wednesday, 6 July 2011*



Bahnhof Halberstadt / *Train Station Halberstadt*
HEX-Benefizkonzert / *Charity concert HEX*
16:00 Uhr / *4 pm*

MOSKAUER JUGENDCHOR "KADANS"

Moscow, Russland / *Russia*
Dirigentin / *conductor*: Elena Kandzyuba

MOSKAUER SÄNGERKNABEN "DEBUT"

Moscow, Russland / *Russia*
Dirigentin / *conductor*: Elena Kandzyuba

MOSKAUER SÄNGERKNABEN "EDINSTVO"

Moscow, Russland / *Russia*
Dirigentin / *conductor*: Elena Kandzyuba



Marktkirche Halle HEX-Benefizkonzert / *Charity concert HEX*
19:30 Uhr / *7.30 pm*

DIOCESAN BOYS' SCHOOL CHOIR

Hong Kong, China
Dirigent / *conductor*: Ronnie Kay-yen Cheng

DIOCESAN GIRLS' SCHOOL CHOIR

Hong Kong, China
Dirigentin / *conductor*: Ching Yee Jenny Wong

DIOCESAN SCHOOLS CHORAL SOCIETY

Hong Kong, China
Dirigent / *conductor*: Ronnie Kay-yen Cheng



www.hex-online.de

2

Nicht einste



Freundschaftskonzerte / *Friendship Concerts*

Donnerstag, 7. Juli 2011 / *Thursday, 7 July 2011*



19:30 Uhr Marienkirche Ilsenburg / *7.30 pm Marien Church Ilsenburg*

MGV HASSERODE 1865 E.V.

Ilsenburg, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Barbara Hofmann

MOSKAUER SÄNGERKNABEN "EDINSTVO"

Moscow, Russland / *Russia*
Dirigentin / *conductor*: Elena Kandzyuba



20:00 Uhr Marienkirche Langeln / *8 pm Marien Church Langeln*

KIRCHENCHOR LANGELN

Langeln, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Annette Reitmann

DR. FRANCE PREŠEREN

Zirovnica, Slowenien / *Slovenia*
Dirigentin / *conductor*: Irena Kosmač



20:00 Uhr Kloster Drübeck / *8 pm Monastery Drübeck*

WERNIGERÖDER FRAUENCHOR

Wernigerode, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Gordana Prade

CANTATA EUH-E CHOIR ELBLĄG

Elbląg, Polen / *Poland*
Dirigentin / *conductor*: Marta Drózda-Kulkowska

Freundschaftskonzerte / *Friendship Concerts*



Freitag, 8. Juli 2011 / *Friday, 8 July 2011*



14:00 Uhr Marktplatz Wernigerode / *2 pm Market square Wernigerode*

HARZER KRAMMS E.V.

Wernigerode, Deutschland / *Germany*

Dirigentin / *conductor*: Ines Friedrich

VOKALENSEMBLE VOICES ONLY

Magdeburg, Deutschland / *Germany*

CANTATA EUH-E CHOIR ELBLĄG

Elbląg, Polen / *Poland*

Dirigentin / *conductor*: Marta Drózda-Kulkowska

DELICATON FREIGERICHT E.V.

Freigericht, Deutschland / *Germany*

Dirigent / *conductor*: Matthias Schmitt



Freundschaftskonzerte / *Friendship Concerts*

Freitag, 8. Juli 2011 / *Friday, 8 July 2011*



16:00 Uhr Marktplatz Wernigerode / *4 pm Market square Wernigerode*

WERNIGERÖDER MÄNNERCHOR 1848 E.V.

Wernigerode, Deutschland / *Germany*

Dirigent / *conductor*: Enno Klump

DIOCESAN BOYS' SCHOOL CHOIR

Hong Kong, China

Dirigent / *conductor*: Ronnie Kay-yen Cheng

DIOCESAN GIRLS' SCHOOL CHOIR

Hong Kong, China

Dirigentin / *conductor*: Ching Yee Jenny Wong

DIOCESAN SCHOOLS CHORAL SOCIETY

Hong Kong, China

Dirigent / *conductor*: Ronnie Kay-yen Cheng

YER-TOSTIK MIRAS

Almaty, Kasachstan / *Kazakhstan*

Dirigentin / *conductor*: Kymbat Nuraliyeva



18:00 Uhr Kirche St. Sylvestri Wasserleben / *6 pm Church St. Sylvestri Wasserleben*

ILSENBURGER FRAUENCHOR

Ilseburg, Deutschland / *Germany*

Dirigentin / *conductor*: Gisela Gläser

SARING HIMIG CHOIR KSA

Al Khobar, Königreich Saudi-Arabien / *Kingdom of Saudi Arabia*

Dirigentin / *conductor*: Auruel V. Magtuto

Freundschaftskonzerte / *Friendship Concerts*

Freitag, 8. Juli 2011 / *Friday, 8 July 2011*



19:00 Uhr Marktplatz Wernigerode / *7 pm Market square Wernigerode*
Folklorekonzert / *Folklore Concert*

VIETNAM CHILDREN CHOIR SOL ART

Ha Noi, Vietnam

Dirigentin / *conductor*: Chau Anh Dang

NADEZHDA

Novokuznetsk, Russland / *Russia*

Dirigentin / *conductor*: Nina Kurikhina

ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL

Zhuhai, China

Dirigentin / *conductor*: Liu He



19:00 Uhr Kirche Benzingerode / *7 pm Church Benzingerode*

WERNIGERÖDER MÄNNERCHOR 1848 E.V.

Wernigerode, Deutschland / *Germany*

Dirigent / *conductor*: Enno Klump

CORAL SAN JUSTO

Buenos Aires, Argentinien / *Argentina*

Dirigentin / *conductor*: Silvia L. Francese



19:30 Uhr Kirche St. Margarethen Minsleben /
7.30 pm Church St. Margarethen Minsleben

SINGGEMEINSCHAFT CANORA HASSERODE

Wernigerode, Deutschland / *Germany*

Dirigentin / *conductor*: Petra Zaretzke

NEANIKI CHORODIA DIMOU PILAIAS-CHORTIATI

Thessaloniki, Griechenland / *Greece*

Dirigent / *conductor*: Iraklis Panagopoulos

Freundschaftskonzerte / *Friendship Concerts*

Samstag, 9. Juli 2011 / *Saturday, 9 July 2011*



11:00 Uhr **Marktplatz Wernigerode / 11 am Market square Wernigerode**

COCKTAIL A CAPPELLA

Hirschendorf, Deutschland / *Germany*

Dirigentin / *conductor*: Yvonne Unger

SINAYA PTITSA

Moscow, Russland / *Russia*

Dirigent / *conductor*: Petr Voronov

SING- UND SPIELGEMEINSCHAFT WERNIGERODE

Wernigerode, Deutschland / *Germany*

Dirigentin / *conductor*: Ellen Schrader

LIEDERTAFEL

Limburg, Deutschland / *Germany*

Dirigent / *conductor*: Jürgen Faßbender

DELICATION FREIGERICHT E.V.

Freigericht, Deutschland / *Germany*

Dirigent / *conductor*: Matthias Schmitt



Orte der Begegnungskonzerte / *Locations of friendship concerts*





***Beratungsrunden
Non-competitive Evaluation***

Konzerte mit Beratung *Evaluation Performances*

Donnerstag, 7. Juli 2011 / *Thursday, 7 July 2011*



Harzer Kultur & Kongresszentrum / *Congress Centre*
ab 09:00 Uhr / *from 9.00 am*

- 1 **ZHUHAI NO.1 MIDDLE SCHOOL CHOIR**
Zhuhai, China
Dirigent / *conductor*: Liu He
- 2 **DIOCESAN BOYS' SCHOOL CHOIR**
Hong Kong SAR, China/Hongkong SAR
Dirigent / *conductor*: Ronnie Kay-yen Cheng
- 3 **DIOCESAN GIRLS' SCHOOL CHOIR**
Hong Kong SAR, China/Hongkong SAR
Dirigentin / *conductor*: Ching Yee Jenny Wong
- 4 **DIOCESAN SCHOOLS CHORAL SOCIETY**
Hong Kong SAR, China/Hongkong SAR
Dirigent / *conductor*: Ronnie Kay-yen Cheng



Aula des Gerhart Hauptmann Gymnasiums /
Auditorium of the Secondary School Gerhart Hauptmann
ab 9:30 Uhr / *from 9.30 am*

- 1 **VOKALENSEMBLE CARMINA VIVA**
St.Vith, Belgien / *Belgium*
Dirigenten / *conductors*: Rainer Hilger & Vera Genten
- 2 **FRAUENCHOR DER ÜBERLINGER CHORGEMEINSCHAFT**
Überlingen, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Ulrike Köberle
- 3 **VENTI VOCI KAMMERCHOR BRAUNSCHWEIG**
Braunschweig, Deutschland, *Germany*
Dirigent / *conductor*: Janis Berzins

Konzerte mit Beratung Evaluation Performances

Samstag, 9. Juli 2011 / Saturday, 9 July 2011



Aula des Gerhart Hauptmann Gymnasiums /
Auditorium of the Secondary School Gerhart Hauptmann
9:00 - 12:00 Uhr / 9 am - 12 pm

- 1 DIOCESAN SCHOOLS CHORAL SOCIETY**
Hong Kong SAR, China/Hongkong SAR
Dirigent / conductor: Ronnie Kay-yen Cheng
- 2 CANTATA EUH-E CHOIR - ELBLĄG**
Elblag, Polen / Poland
Dirigentin / conductor: Marta Drózda-Kulkowska
- 3 DIOCESAN BOYS' SCHOOL CHOIR**
Hong Kong SAR, China/Hongkong SAR
Dirigent / conductor: Ronnie Kay-yen Cheng



Harzer Kultur & Kongresszentrum / Congress Centre
14:30 - 16:00 Uhr / 2.30 - 4 pm

- 1 VOKALENSEMBLE CARMINA VIVA**
St.Vith, Belgien / Belgium
Dirigenten / conductors: Rainer Hilger & Vera Genten
- 2 COCKTAIL A CAPPELLA**
Hirschendorf, Deutschland / Germany
Dirigentin / conductor: Yvonne Unger



Aula des Gerhart Hauptmann Gymnasiums /
Auditorium of the Secondary School Gerhart Hauptmann
14:30 - 17:00 Uhr / 2.30 - 5 pm

- 1 ZHUHAI No.1 MIDDLE SCHOOL CHOIR**
Zhuhai, China
Dirigent / conductor: Liu He
- 2 CORAL SAN JUSTO**
Buenos Aires, Argentinien / Argentina
Dirigentin / conductor: Silvia L. Francese







**Wettbewerb
Competition**

Wettbewerb Competition

Donnerstag, 7. Juli 2011 / Thursday, 7 July 2011



14:00 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 2 pm Congress Centre

Gleichstimmige Jugendchöre, Kategorie G2 / Youth choirs of equal voices, category G2

- 1 **ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL MALE CHOIR**
Zhuhai, China
Dirigent / Conductor: Liu He
 - Liping Wang Shaolin, Shaolin
 - Fuling Wang My Chinese Heart
 - Hai Ying Li Walk all around
 - Felix Mendelssohn Bartholdy Beati mortui

- 2 **LI-RON CHOIR**
Herzliya, Israel
Dirigentin / Conductor: Ronit Shapira
 - Trad. Israel, arr. Ovadia Tuvia Daberi Shir Yehida
 - Antonin Dvořák Klänge aus Mähren - Der Ring
 - Marco Crestani Le macchine
 - Sara Levi-Tanai, arr. Menachem Wiesenberg Wind, Rain and Kitchen Garden

- 3 **DIOCESAN GIRLS' SCHOOL CHOIR**
Hong Kong, China/Hongkong SAR
Dirigentin / Conductor: Ching Yee Jenny Wong
 - Nathan Christensen How Do I Love Thee?
 - Johannes Brahms In stiller Nacht
 - Z. Randall Stroope Dies Irae
 - Stephen Foster, arr. Susan LaBarr Under the Willow

- 4 **MOSKAUER JUGENDCHOR "KADANS"**
Moskau, Russland / Russia
Dirigentin / Conductor: Elena Kandzyuba
 - Pierre Passereau Il est bel et bon
 - Piotr Jańczak Miserere
 - Marc Cohn, arr. Mark Brymer Walking in Memphis
 - Trad. Russia Soldatushki

- 5 **ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL FEMALE CHOIR**
Zhuhai, China
Dirigent / Conductor: Liu He
 - Trad. China The Thunder in a Dry Season
 - Trad. China The Smooth Carrying Pole
 - Francesco Sartori Time to Say Goodbye
 - Robert Schumann Romanzen für Frauenstimmen, op. 91 Nr. 1 – Rosmarien

Freitag, 8. Juli 2011 / Friday, 8 July 2011



09:00 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 9 am Congress Centre

Gemischtstimmige Jugendchöre, Kategorie G3
Youth choirs of mixed voices, category G3

1 DIOCESAN SCHOOLS CHORAL SOCIETY

Hong Kong SAR, China/Hongkong SAR

Dirigent / conductor: Ronnie Kay-yen Cheng

- Johannes Brahms Fest-und Gedenksprüche, op.109 Nr.3 – Wo ist ein so herrlich Volk
- György Orbán Daemon irrepit callidus
- Eric Whitacre Nox aurumque
- Trad. Spiritual, arr. Moses Hogan Ezeziel Saw de Wheel

2 MOSKAUER SÄNGERKNABEN "EDINSTVO"

Moscow, Russland / Russia

Dirigentin / conductor: Elena Kandzyuba

- Vytautas Miškinis Cantate Domino
- Trad. Russia Vo luzyakh
- Georgy Sviridov The Ancient Dance
- Baldassare Donatti Chi la gagliarda

3 Zhuhai No. 1 Middle School Choir

Zhuhai, China

Dirigent / conductor: Liu He

- Jielun Zhou Chrysanthemums Terrace
- A La Ten Ao Le My Hometown is on the Beautiful Grassland
- Rubu Yong All Over the World
- Robert Schumann Gute Nacht, op. 59 Nr. 4

Wettbewerb Competition

Freitag, 8. Juli 2011 / Friday, 8 July 2011



09:45 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 9.45 am Congress Centre

Kinderchöre, Kategorie G1 Children's choirs, category G1

- 1 **MOSKAUER SÄNGERKNABEN "DEBUT"**
Moscow, Russland / Russia
Dirigentin / conductor: Elena Kandzyuba
 - Modest Mussorgsky Skrekotunia-Beloboka
 - Aleksander Kulygin Drioma
 - Dimitr Tapkov 2 choir miniatures: "Ty rosi, rositsa" & "Taralesh"
 - Mark Fisher When You're Smiling

- 2 **SINAYA PTITSA**
Moscow, Russland / Russia
Dirigent / conductor: Petr Voronov
 - Giovanni Battista Martini O quam suavis est, Domine
 - Alexandr Klyucharev Tefilyeu
 - Nikolay Berestov Vremena goda
 - Trad. Russia, arr. Vladimir Zakharov Step da step krugom

- 3 **YER-TOSTIK MIRAS**
Almaty, Kasachstan / Kazakhstan
Dirigentin / Conductor: Kymbat Nuraliyeva
 - Robert Schumann Frühlingsgruß, op. 79 Nr. 4
 - Kenes Duysekeyev O tugan zher
 - Franz Schubert Ave Maria
 - Baybut Daldenbay Min bala

- 4 **GLORIA**
Ekaterinburg, Russland / Russia
Dirigentin / Conductor: Elena Bartnovskaya
 - Robert Schumann Romanzen für Frauenstimmen, op.91 – Nr.3
 - Der Wassermann
 - Erika Budai Mosselen op z'n Brussels
 - Irina Elcheva Babushkino proso
 - Sergej Rachmaninov Nevolya

Freitag, 8. Juli 2011 / Friday, 8 July 2011



14:00 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 2 pm Congress Centre

Folklore, Kategorie F Folklore, category F

- 1 **SINAYA PTITSA**
Moscow, Russland / Russia
Dirigent / conductor: Petr Voronov
- Trad. Russia, arr. Viktor Goncharov
 - Trad. Russia, arr. Viktor Zacharchenko
 - Trad. Russia, arr. Alexander Abramski
 - Trad. Russia, arr. Aleksei Koposov
 - Evgenij Zemtsov
- Gorenka
Oi hodila Katyusha
Zemlyanichenka ty, yagodka
Krasno zoloto
Borushka-pereborushka
- 2 **DR. FRANCE PREŠEREN**
Zirovnica, Slowenien / Slovenia
Dirigentin / conductor: Irena Kosmač
- Trad. Slovenia, arr. Marko Tiran
 - Trad. Slovenia, arr. Mojca Prus
 - Trad. Slovenia, arr. Lojze Lebič
 - Trad. Slovenia, arr. Alojz Srebotnjak
- Venček pivskih
Šürka je Tisa
Ta drum lca je zvomlana
Rezjianska
- 3 **SARING HIMIG CHOIR KSA**
Al Khobar, Königreich Saudi-Arabien / Kingdom of Saudi Arabia
Dirigent / conductor: Auruel V. Magtuto
- Trad. Philippines, arr. Beny Castillon
 - Trad. Philippines, arr. Fabian Obispo
 - Trad. Philippines,
arr. Francisco F. Feliciano
- Kruhay
Chua-ay
Pok, pok alimpako
- 4 **NADEZHDA**
Novokuznetsk, Russland / Russia
Dirigentin / conductor: Nina Kurikhina
- Trad. Russia, arr. Yuri Tugarinov
 - Trad. Russia, arr. Vladimir Samarin
 - Trad. Russia, arr. Vladislav Sokolov
 - Trad. Russia, arr. Oleg Galahov
- Poidu'l ya, viydu'l ya
Kak po moru
Kolodez
Kalinka

- 5 **GLORIA**
Ekaterinburg, Russland / *Russia*
Dirigentinnen / *conductors*: Elena Bartnovskaya & Natalya Egorova
- Trad. Russia, arr. G. Tsytaluk
 - Trad. Russia, arr. N. Egorova
 - Trad. Russia, arr. N. Egorova
 - Trad. Russia, arr. S. Gribkov
- Zakuvala zozulenka
Kak pri luzhke
Ah ty, step shirokaya
Kamarinskaya
-
- 6 **VIETNAM CHILDREN CHOIR SOL ART**
Ha Noi, Vietnam
Dirigentin / *conductor*: Chau Anh Dang
- Trad. Vietnam
 - Trad. Vietnam
 - Trad. Vietnam
- Ga gay le te
Chat go dong thuyen
Chim zil di tam
-
- 7 **LI-RON CHOIR**
Herzliya, Israel
Dirigentin / *conductor*: Ronit Shapira
- Trad. Israel, arr. Ovadia Tuvia
- Book of Ruth



Freitag, 8. Juli 2011 / *Friday, 8 July 2011*



14:00 Uhr Liebfrauenkirche / *2 pm Church Liebfrauen*

Sakrale Chormusik, Kategorie S
Sacred choir music, category S

- 1 **LI-RON CHOIR**
Herzliya, Israel
Dirigentin / *conductor*: Ronit Shapira
- Arr. Sara Shoham
 - Menachem Wiesenberg
 - Giovanni Pierluigi da Palestrina
- Ana Be'choach
To Every Thing There is a Season
Adoramus te, Christe
-
- 2 **MÜNCHNER FRAUENCHOR**
Otterfing, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Katrin Wende-Ehmer
- Arvo Pärt
 - Giovanni Pierluigi da Palestrina
 - Gustav Holst
- Peace Upon You, Jerusalem
Pueri Hebraeorum
Ave Maria

- 
- 3 **CHAMBER CHOIR HYMNIA**
Copenhagen, Dänemark / Denmark
Dirigent / conductor: Flemming Windekilde
- Heinrich Schütz
 - Frank Martin
 - James MacMillan
- Die mit Tränen säen
Messe für zwei vierstimmige Chöre - Gloria
Mitte manum tuam
- 4 **VENTI VOCI KAMMERCHOR BRAUNSCHWEIG**
Braunschweig, Deutschland / Germany
Dirigent / conductor: Janis Berzins
- Ildebrando Pizzetti
 - Gottfried August Homilius
 - Morten Lauridsen
- Ulutate, quia prope est dies Domini
Herr, wenn Trübsal da ist
O nata lux
- 5 **MOSKAUER JUGENDCHOR "KADANS"**
Moskau, Russland / Russia
Dirigentin / conductor: Elena Kandzyuba
- Phillip Faber
 - Trad. Spiritual, arr. Philip G. Wilkinson
 - Trad. Russia
- Missa brevis
The Battle of Jericho
Svyataya zemlya
- 6 **LIEDERTAFEL**
Limburg, Deutschland / Germany
Dirigent / conductor: Jürgen Faßbender
- Antonio Lotti
 - Hermann Rechberger
 - Vytautas Miškinis
- Terribilis est
Ave Maria
Peccantem me quotidie
- 7 **SINAYA PTITSA**
Moscow, Russland / Russia
Dirigent / conductor: Petr Voronov
- Sergey Trubachev
 - Aleksandr Arkhangelsky
 - Piotr Iljitsch Tchaikovsky
- Bogoroditse Devo radujся
Vskuyu mya otrinul esi
Dostoino est
- 8 **YER-TOSTIK MIRAS**
Almaty, Kasachstan / Kazakhstan
Dirigentin / conductor: Kymbat Nurallyeva
- Trad. Koran
 - Joseph Deschermeier
 - Wolfram Menschick
- Sura Bismilyahi, Sura Allohuma
Lourdes-Messe in Es-dur - Sanctus, Benedictus & Agnus Dei
Messa alla settecento- Kyrie, Sanctus, Benedictus
- 

Wettbewerb Competition

- 9 **CORAL SAN JUSTO**
Buenos Aires, Argentinien / *Argentina*
Dirigentin / *conductor*: Silvia L. Francese
- Giovanni Pierluigi da Palestrina Sub tuum praesidium
 - Franz Schubert Psalm 23 - Gott ist mein Hirt
 - Knut Nystedt Søk Herren
- 10 **DR. FRANCE PREŠEREN**
Zirovnica, Slowenien / *Slovenia*
Dirigentin / *conductor*: Irena Kosmač
- Adam Bohorič Jutranja pesem
 - Stevan St. Mokranjac Tebe poyem
 - John Brunning, arr. Philip Lawson Pie Jesu

Freitag, 8. Juli 2011 / *Friday, 8 July 2011*



18:00 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / *6 pm Congress Centre*

Gleichstimmige Kammerchöre, Kategorie C1 *Chamber choirs of equal voices, category C1*

- 1 **VOKALENSEMBLE VOICES ONLY**
Magdeburg, Deutschland / *Germany*
- Felix Mendelssohn Bartholdy Türkisches Schenkenlied "Setze mir nicht, du Grobian", op. 50 Nr. 1
 - Jacobus Gallus Qui manducat
 - Guy Berryman, Jonny Buckland, arr. Christoph Gerl Viva la vida
 - Hugo Distler Vorspruch
 - Trad. England, arr. Alice Parker Robert Shaw What Shall We Do with the Drunken Sailor
- 2 **FRAUENCHOR DER ÜBERLINGER CHORGEMEINSCHAFT**
Überlingen, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *conductor*: Ulrike Köberle
- Johannes Brahms Zwölf Lieder und Romanzen, op. 44 – 1. Minnelied & 2. Der Bräutigam
 - Giovanni Domenico da Nola Canzon Villanesca, Mascherata
 - Johannes Matthias Michel Drei Jazz-Motetten - Jubilata
 - Max Reger Im Himmelreich ein Haus steht, op. 111 B
 - Emily Crocker A Summertime Dream

3 MÜNCHNER FRAUENCHOR

Otterfing, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Katrin Wende-Ehmer

- | | |
|------------------------|---|
| • Johannes Brahms: | Zwölf Lieder und Romanzen, op. 44 – 4. Fragen & 5. Die Müllerin |
| • Thomas Morley | Ho Who Comes Here? |
| • Carl-Bertil Agnestig | Missa in discantu - Gloria |
| • Paul Stanhope | Ground Zero |
| • Hermann Rechberger | Tokkata - Ode an J.S. Bach |

Freitag, 8. Juli 2011 / Friday, 8 July 2011



19:00 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 7 pm Congress Centre

Gemischtstimmige Kammerchöre, Kategorie C2

Chamber choirs of mixed voices, category C2

1 VOCAALENSEMBLE A CAPELLI

Groningen, Niederlande / Netherlands

Dirigent / conductor: David van Rooijen

- | | |
|----------------------|--|
| • Johannes Brahms | Sieben Lieder für gemischten Chor, op 62 - Waldesnacht |
| • Jan P. Sweelinck | Psalm 96 - Chantez à Dieu |
| • Eric Whitacre | Sleep |
| • Claudio Monteverdi | Cantate Domino |
| • Claudio Monteverdi | Laudate pueri |

2 CANTATA EUH-E CHOIR - ELBLĄG

Elbląg, Polen / Poland

Dirigentin / conductor: Marta Drózd-Kulkowska

- | | |
|-------------------------------|--|
| • Johannes Brahms | Sieben Lieder für gemischten Chor, op 62 – Waldesnacht |
| • Giacomo Antonio Perti | Inter vestibulum |
| • Józef Świder | Psalm 69 - Deus in adjutorium |
| • Felix Mendelssohn Bartholdy | Aus tiefer Noth schrei' ich zu dir - II. Fuge |
| • Miklós Csemiczky | Pater noster |

3 VENTI VOCI KAMMERCHOR BRAUNSCHWEIG

Braunschweig, Deutschland / Germany

Dirigent / conductor: Janis Berzins

- | | |
|-------------------------------|--|
| • Johannes Brahms | Sieben Lieder für gemischten Chor, op 62 – Waldesnacht |
| • Leonhard Lechner | Gott behüte dich |
| • Damijan Močnik | Verbum supernum prodiens |
| • Vytautas Miškinis | Cantate Domino |
| • Felix Mendelssohn Bartholdy | Frühzeitiger Frühling, op.59 Nr. 2 |

Wettbewerb Competition



4 CHAMBER CHOIR HYMNIA

Copenhagen, Dänemark / Denmark
Dirigent / conductor: Flemming Windekilde

- | | |
|-------------------|--|
| • Johannes Brahms | Sieben Lieder für gemischten Chor, op. 62 – All meine Herzgedanken |
| • Hugo Wolf | Resignation |
| • Eric Whitacre | Sleep |
| • John Wilbye | Sweet honey-sucking bees |
| • Maurice Ravel | Trois Chansons - Ronde |


5 VOKALENSEMBLE CARMINA VIVA

St.Vith, Belgien / Belgium
Dirigenten / conductors: Rainer Hilger & Vera Genten

- | | |
|-------------------------|---|
| • Johannes Brahms | Sieben Lieder für gemischten Chor, op. 62 – Von alten Liebesliedern |
| • Heinrich Schütz | Die Himmel erzählen die Ehre Gottes |
| • Urmas Sisask | Benedictio |
| • Einojuhani Rautavaara | "Suite" de Lorca |
| • John Rutter | Five Childhood Lyrics - Sing a Song of Sixpence |

6 COCKTAIL A CAPPELLA

Hirschendorf, Deutschland / Germany
Dirigentin / conductor: Yvonne Unger

- | | |
|--|---|
| • Johannes Brahms | Sieben Lieder für gemischten Chor, op. 62 – Waldesnacht |
| • Orlando di Lasso | Landsknecht-Ständchen |
| • Rudolf Mauersberger | Unsterblich duften die Linden |
| • Albert Hammond, Mike Hazelwood,
arr. Peter Knight | I'm a Train |
| • Trad. Germany,
arr. Joachim Dietrich Link | Auf einem Baum ein Kuckuck saß |
- 



09:00 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 9 am Congress Centre

Männerchöre – Schwierigkeitsgrad II, Kategorie B2

Male Choirs – difficulty level II, category B2

1 **SARING HIMIG CHOIR KSA**

Al Khobar, Königreich Saudi-Arabien / Kingdom of Saudi Arabia

Dirigent / conductor: Auruel V. Magtuto

- Joan Calderon Lopez, arr. Robert Delgado Eres tu
- David Foster, arr. Robert Delgado The Prayer
- Trad. Philippines, arr. Fabian Obispo Two Ilokano Folk Songs

2 **LIEDERTAFEL**

Limburg, Deutschland / Germany

Dirigent / conductor: Jürgen Faßbender

- Felix Mendelssohn Bartholdy Nachtgesang, WoO 21
- Robert Murray Schafer Snowforms
- Piotr Jańczak Kyrie



9:30 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 9.30 am Congress Centre

Gemischte Chöre – Schwierigkeitsgrad II, Kategorie B1

Mixed Choirs – difficulty level II, category B1

1 **NEANIKI CHORODIA DIMOU PILAIAS-CHORTIATI**

Panorama Thessaloniki, Griechenland / Greece

Dirigent / conductor: Iraklis Panagopoulos

- Jaque Arcadelt Il bianco e dolce cigno
- Franz Schubert Salve Regina
- Lajos Bárdos Dana-dana

2 **GV HARMONIE DAUBRINGEN**

Staufenberg, Deutschland / Germany

Dirigent / conductor: Peter Schmitt

- Felix Mendelssohn Bartholdy Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren
- Hans Leo Hassler Tanzen und Springen
- Hall Johnson Ain't Got Time to Die



10:10 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 10.10 am Congress Centre

Gemischte Chöre – Schwierigkeitsgrad I, Kategorie A1
Mixed Choirs – difficulty level I, category A1

1 OTTO-SCHOTT-CHOR

Jena, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Kathrin Peskova

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| • Johannes Brahms | Missa canonica - Sanctus |
| • Rudolf Mauersberger | Wie liegt die Stadt so wüst |
| • Mia Makaroff | Butterfly |
| • Trad. Germany, arr. Wolf Kerschek | Auf einem Baum ein Kuckuck saß |



10:30 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 10.30 am Congress Centre

Männerchöre – Schwierigkeitsgrad I, Kategorie A2
Male Choirs – difficulty level I, category A2

1 DIOCESAN BOYS' SCHOOL CHOIR

Hong Kong, China/Hongkong SAR

Dirigent / conductor: Ronnie Kay-yen Cheng

- | | |
|-------------------------------|---|
| • Felix Mendelssohn Bartholdy | Türkisches Schenkenlied "Setze mir nicht, du Grobian", op. 50 Nr. 1 |
| • Eric Whitacre | Lux aurumque |
| • Zechariah Goh | Gai Xia Qu |
| • Lee Henry Holby | Last Letter Home |

2 DELICATON FREIGERICHT E.V.

Freigericht, Deutschland / Germany

Dirigent / conductor: Matthias Schmitt

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| • Felix Mendelssohn Bartholdy | Liebe und Wein, op. 50.1 |
| • Vytautas Miškinis | Ave Regina coelorum |
| • Veljo Tormis | Incantatio maris aestuosi |
| • Camille Saint-Saëns | Saltarelle |



11:10 Uhr Harzer Kultur & Kongresszentrum / 11.10 am Congress Centre

Frauenchöre – Schwierigkeitsgrad I, Kategorie A3
Female Choirs – difficulty level I, category A3

1 CORAL SAN JUSTO

Buenos Aires, Argentinien / Argentina

Dirigentin / Conductor: Silvia L. Francese

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| • Robert Schumann | Soldatenbraut, op. 69 Nr. 4 |
| • Miklós Kocsár | Sanctus |
| • Alberto Balzanelli | Crux fidelis |
| • Johannes Brahms | Gesang aus Fingal op.17 Nr.4 |



Teilnehmende Chöre
Participating choirs

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



CORAL SAN JUSTO Buenos Aires, Argentinien / Argentina
Dirigentin / conductor: Silvia L. Francese
Kategorien - categories: A3, S



VOKALENSEMBLE CARMINA VIVA St.Vith, Belgien / Belgium
Dirigenten / conductors: Rainer Hilger & Vera Genten
Kategorie - category: C2



ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL CHOIR Zhuhai, China

Dirigentin / conductor: Liu He

Kategorie - category: G3



ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL MALE CHOIR Zhuhai, China

Dirigentin / conductor: Liu He

Kategorie - category: G2

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



ZHUHAI NO. 1 MIDDLE SCHOOL FEMALE CHOIR Zhuhai, China
Dirigentin / conductor: Liu He
Kategorie - category: G2



DIOCESAN BOYS' SCHOOL CHOIR Hong Kong, China
Dirigent / conductor: Ronnie Kay-yen Cheng
Kategorie - category: A2



DIOCESAN GIRLS' SCHOOL CHOIR Hong Kong, China
Dirigentin / conductor: Ching Yee Jenny Wong
Kategorie - category: G2



DIOCESAN SCHOOLS CHORAL SOCIETY Hong Kong, China
Dirigent / conductor: Ronnie Kay-yen Cheng
Kategorie - category: G3

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



CHAMBER CHOIR HYMNIA Copenhagen, Dänemark / Denmark
Dirigent / conductor: Flemming Windekilde
Kategorien - categories: C2, S



GV HARMONIE DAUBRINGEN Staufenberg, Deutschland / Germany
Dirigent / conductor: Peter Schmitt
Kategorie - category: B1



COCKTAIL A CAPPELLA Hirschendorf, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Yvonne Unger

Kategorie - category: C2



FRAUENCHOR DER ÜBERLINGER CHORGEMEINSCHAFT Überlingen, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Ulrike Köberle

Kategorie - category: C1

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



MÜNCHNER FRAUENCHOR Otterfing, Deutschland / Germany
Dirigentin / conductor: Katrin Wende-Ehmer
Kategorien - categories: C1, S



LIEDERTAFEL Limburg, Deutschland / Germany
Dirigent / conductor: Jürgen Faßbender
Kategorien - categories: B2, S



OTTO-SCHOTT-CHOR Jena, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Kathrin Peskova

Kategorie - category: A1



VENTI VOCI KAMMERCHOR BRAUNSCHWEIG - Braunschweig, Deutschland / Germany

Dirigent / conductor: Janis Berzins

Kategorie - categories: C2, S

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



VOKALENSEMBLE VOICES ONLY Magdeburg, Deutschland / Germany
Kategorie - category: C1



DELICATON FREIGERICHT E.V. Freigericht, Deutschland / Germany
Dirigent / conductor: Matthias Schmitt
Kategorie - category: A2



SPINNESÄNGER Trautenstein, Deutschland / Germany
Dirigent / conductor: Torsten Michel
FESTIVAL



RUNDFUNK-JUGENDCHOR WERNIGERODE Wernigerode, Deutschland / Germany
Dirigent / conductor: Peter Habermann
FESTIVAL

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



SINGGEMEINSCHAFT CANORA HASSERODE Wernigerode, Deutschland / Germany
Dirigentin / conductor: Petra Zaretske
FESTIVAL



FRAUENCHOR WERNIGERODE Wernigerode, Deutschland / Germany
Dirigentin / conductor: Gordana Prade
FESTIVAL



ILSENBURGER FRAUENCHOR Ilsenburg, Deutschland / Germany
Dirigentin / conductor: Gisela Gläser
FESTIVAL



HARZER KRAMMS E.V. Wernigerode, Deutschland / Germany
Dirigentin / conductor: Ines Friedrich
FESTIVAL

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



WERNIGERÖDER MÄNNERCHOR 1848 E.V. Wernigerode, Deutschland / Germany
Dirigent / conductor: Enno Klump
FESTIVAL



MGV HASSERODE 1865 E.V. Ilsenburg, Deutschland / Germany
Dirigentin / conductor: Barbara Hofmann
FESTIVAL



KIRCHENCHOR LANGELN Langeln, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Annette Reitmann

FESTIVAL



SING- UND SPIELGEMEINSCHAFT WERNIGERODE Wernigerode, Deutschland / Germany

Dirigentin / conductor: Ellen Schrader

FESTIVAL

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



NEANIKI CHORODIA DIMOU PILAIAS-CHORTIATI Thessaloniki, Griechenland / Greece
Dirigent / conductor: Iraklis Panagopoulos
Kategorie - category: B1



LI-RON CHOIR Herzliya, Israel
Dirigentin / conductor: Ronit Shapira
Kategorie - categories: F, G2, S



YER-TOSTIK MIRAS *Almaty, Kasachstan / Kazakhstan*

Dirigentin / conductor: *Kymbat Nuraliyeva*

Kategorien - categories: *G1, S*



SARING HIMIG CHOIR KSA *Al Khobar, Königreich Saudi-Arabien / Kingdom of Saudi Arabia*

Dirigentin / conductor: *Auruel V. Magtuto*

Kategorien - categories: *B2, F*

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



VOCALENSEMBLE A CAPELLI Groningen, Niederlande / Netherlands
Dirigent / conductor: David van Rooijen
Kategorie - category: C2



CANTATA EUH-E CHOIR ELBLĄG Elbląg, Polen / Poland
Dirigentin / conductor: Marta Drózda-Kulkowska
Kategorie - category: C2



MOSKAUER JUGENDCHOR "KADANS" Moscow, Russland / Russia

Dirigentin / conductor: Elena Kandzyuba

Kategorie - categories: G2, S



MOSKAUER SÄNGERKNABEN "DEBUT" Moscow, Russland / Russia

Dirigentin / conductor: Elena Kandzyuba

Kategorie - category: G1

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



MOSKAUER SÄNGERKNABEN "EDINSTVO" Moscow, Russland / Russia
Dirigentin / conductor: Elena Kandzyuba
Kategorie - category: G3



NADEZHDA Novokuznetsk, Russland / Russia
Dirigentin / conductor: Nina Kurikhina
Kategorie - category: F



SINAYA PTITSA Moscow, Russland / Russia

Dirigent / conductor: Petr Voronov

Kategorien - categories: F, G1, S



GLORIA Ekaterinenburg, Russland / Russia

Dirigentin / conductor: Elena Bartnovskaya & Natalya Egorova

Kategorien - categories: F, G1

Teilnehmende Chöre und Länder
Participating choirs and countries



DR. FRANCE PREŠEREN Zirovnica, Slowenien / Slovenia
Dirigentin / conductor: Irena Kosmač
Kategorien - categories: F, S



VIETNAM CHILDREN CHOIR SOL ART Ha Noi, Vietnam
Dirigentin / conductor: Chau Anh Dang
Kategorie - category: F



Statistiken
Statistics

Statistiken Wernigerode Statistics Wernigerode

Jahr year	Nationen nations	Chöre choirs	Diplome · diplomas		
			Gold	Silver	Bronze
1999	14	24	17	2	1
2001	15	35	21	20	3
2003	13	34	21	16	2
2005	13	42	20	12	1
2007	17	40	20	11	-
2009	14	29	16	11	1

Gewinner des Johannes-Brahms-Chorpreises 1999
Winner of the Johannes Brahms Choir Prize 1999



OREYA CHOIR, Ukraine Alexander Vatshek

Gewinner des Johannes-Brahms-Chorpreises 2001
Winner of the Johannes Brahms Choir Prize 2001



Discantus Énekegyüttes (H) – László Heim

Gewinner des Johannes-Brahms-Chorpreises 2003
Winner of the Johannes Brahms Choir Prize 2003



Lipetsk Chamber Choir (RUS) – Igor Tsilin

Gewinner des Johannes-Brahms-Chorpreises 2005
Winner of the Johannes Brahms Choir Prize 2005



Kammerkoret Hymnia (DK) - Flemming Windekilde

Gewinner des Johannes-Brahms-Chorpreises 2007
Winner of the Johannes Brahms Choir Prize 2007



Shenzhen Senior High School Lily Children's Choir (PRC) - Xizhen Wang

Gewinner des Johannes-Brahms-Chorpreises 2009
Winner of the Johannes Brahms Choir Prize 2009



Shanghai Huangpu Youngster's Activity Center Spring Children's Choir,
(PRC) - Xu Liangliang

Kategoriesieger 2009 / Category Winners 2009:

- A1 - Gemischte Chöre mit Pflichtwerk - Mixed choirs with compulsory piece**
Mixed Chorus "Sēja", Lettland / Latvia Kaspars Adamsons
- A2 - Männerchöre mit Pflichtwerk - Male choirs with compulsory piece**
Westerwälder Vocalisten, Deutschland / Germany Hubertus Weimer
- B2 - Männerchöre ohne Pflichtwerk - Male choirs without compulsory piece**
GV "Sängerkranz" 1876 Watzemborn-Steinberg e.V., Deutschland / Germany Peter Schmitt
- C1 - Gleichstimmige Kammerchöre mit Pflichtwerk - Chamber choirs of equal voices with compulsory piece**
Brikcius Ensemble, Spanien / Spain
- C2 - Gemischtstimmige Kammerchöre mit Pflichtwerk - Chamber choirs of mixed voices with compulsory piece**
Academic Music Ensemble of Silesian University of Technology, Polen / Poland Krystyna Krzyzanowska-Loboda
- G1 - Kinderchöre - Children's choirs**
Shanghai Huangpu Youngster's Activity Center Spring Children's Choir, China Xu Liangliang
- S - Sakrale Chormusik - Sacred Choral Music**
Brikcius Ensemble, Spanien / Spain José Manuel Garcia Dominguez
- F - Folklore**
Mixed Chorus "Sēja", Lettland / Latvia Kaspars Adamsons



VERANSTALTUNGEN 2011 – 2012

Seit mehr als 20 Jahren ist MUSICA MUNDI® das exklusive Qualitätssiegel für alle INTERKULTUR Veranstaltungen weltweit.

16. – 20. März 2011 · Hoi An, Vietnam



1. Vietnam International Choir Festival & Competition

17. – 21. April 2011 · Budapest, Ungarn



13. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Budapest

27. April – 1. Mai 2011 · Venedig, Italien



9. Venezia in Musica, Chorwettbewerb & Festival

4. – 8. Mai 2011 · Reno, USA



The American International Choral Festival – Reno-Tahoe 2011

1. – 5. Juni 2011 · Linz, Österreich



3. Int. Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival

2. – 6. Juli 2011 · Rom, Italien



4. Musica Sacra a Roma

6. – 10. Juli 2011 · Wernigerode, Deutschland



7. Int. Johannes-Brahms-Chorfestival & Wettbewerb

10. – 17. Juli 2011 · Graz, Österreich



2. Grand Prix der Chormusik

10. – 17. Juli 2011 · Graz, Österreich



1. Chorweltmeisterschaft für die Jugend

13. – 17. Oktober 2011 · Riva del Garda, Italien



9. „In...Canto sul Garda“

3. – 7. November 2011 · Malta



4. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Malta

1. – 5. April 2012 · Riva del Garda, Italien



12. Concorso Corale Internazionale

29. April – 3. Mai 2012 · Venedig, Italien



10. Venezia in Musica, Chorwettbewerb & Festival

13. – 17. Juni 2012 · Wien, Österreich



Sing'n'Joy Vienna 2012 · 1. Chorfestival & 28. Internationaler Franz-Schubert-Chorwettbewerb

4. – 14. Juli 2012 · Cincinnati, USA



7. World Choir Games

www.interkultur.com

02/2011



Am Weingarten 3 · 35415 Pohlheim · Deutschland

Telefon: +49 (0) 6403 956525 · Fax: +49 (0) 6403 956529 · E-Mail: mail@interkultur.com · www.interkultur.com



EVENTS 2011 – 2012

For more than 20 years MUSICA MUNDI® is the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide.

- | | | |
|--|---|---|
| 16 – 20 March 2011 · Hoi An, Vietnam |  | 1st Vietnam International Choir Festival and Competition |
| 17 – 21 April 2011 · Budapest, Hungary |  | 13th Int. Choir Competition and Festival Budapest |
| 27 April – 1 May 2011 · Venice, Italy |  | 9th Venezia in Musica, Choir Competition and Festival |
| 4 – 8 May 2011 · Reno, USA |  | The American International Choral Festival – Reno-Tahoe 2011 |
| 1 – 5 June 2011 · Linz, Austria |  | 3rd Int. Anton Bruckner Choir Competition and Festival |
| 2 – 6 July 2011 · Rome, Italy |  | 4th Musica Sacra a Roma |
| 6 – 10 July 2011 · Wernigerode, Germany |  | 7th Int. Johannes Brahms Choir Festival and Competition |
| 10 – 17 July 2011 · Graz, Austria |  | 2nd Grand Prix of Choral Music |
| 10 – 17 July 2011 · Graz, Austria |  | 1st World Choir Championships for Youth and Young Adults |
| 13 – 17 October 2011 · Riva del Garda, Italy |  | 9th „In...Canto sul Garda“ |
| 3 – 7 November 2011 · Malta |  | 4th International Choir Competition and Festival Malta |
| 1 – 5 April 2012 · Riva del Garda, Italy |  | 12th Concorso Corale Internazionale |
| 29 April – 3 May 2012 · Venice, Italy |  | 10th Venezia in Musica, Choir Competition and Festival |
| 13 – 17 June 2012 · Vienna, Austria |  | Sing'n'joy Vienna 2012 · 1st Choirfestival & 28th International Franz Schubert Choir Competition |
| 4 – 14 July 2012 · Cincinnati, USA |  | 7th World Choir Games |





Organisation und Impressum
Organisation and imprint

Organisation und Impressum **Organisation and imprint**

Repräsentant INTERKULTUR / Representative INTERKULTUR: Rainer Eichhorn

Koordinatoren / coordination

Jürgen Kipper
Rainer Hochmuth
Julia Koch

Unterbringung & Verpflegung / accommodation and board

Elisabeth Stockmann

Künstlerisches Organisationsbüro, Moderation und Jurysekretärin / competition office, presentation and jury secretary

Jelena Dannhauer

Chorbetreuung, Freundschaftskonzerte / Service, friendship concerts

Claudia Dalichow

Pressekoordinator / press coordination: Andreas Meling

IT-Service: Alexandra Schmidt-Ulrich

Technische Abwicklung / Stage Manager

Henriette Brockmann
Julia Hoppe
Reinhold Schunk
Hu Ting Ting

Bewirtung / catering: Renate Jörn

Organisatorische Absicherung / organisational support

Team der Akademie Überlingen

Impressum / Imprint

Inhalt / content : Jelena Dannhauer, Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß

Fotos / photographs : INTERKULTUR, „Aktiv“ Fotogruppe Gleisdorf,
Stadtverwaltung Wernigerode - city of Wernigerode,
Archiv INTERKULTUR

Druck · print Harzdruckerei Wernigerode

Schutzgebühr · protective charge 3 €



Wir bitten unsere Gäste, während der Wettbewerbsvorträge die Wettbewerbsräume nicht zu betreten oder zu verlassen. Der Einlass findet nur zwischen den Auftritten der einzelnen Chöre statt. Bitte verhalten Sie sich in den Vorräumen ruhig. Während der Wettbewerbe sind private Foto-, Ton- und Videoaufnahmen nicht erlaubt. Rauchen ist verboten!

We ask our guests not to enter or leave the competition halls during the performances. Admission is allowed before and after each performance only. Please keep silent in the anterooms of the competitions halls. During all competitions and concerts, it is forbidden to take photographs, to make video or sound recordings. Smoking is not allowed.



VEOLIA
WASSER



6. Juli
2011

Musikalische Züge beim Benefizkonzert in Halle (Saale)

Wernigerode lädt vom 6. bis 10. Juli 2011 zum Johannes-Brahms-Chor-festival ein. Für einen guten Zweck spielen zwei Chöre aus Dänemark und Brasilien in Halle (Saale). Die Erlöse des Konzertes kommen der Bahnhofsmision Halle (Saale) zugute.

**Mittwoch, 6. Juli 2011 19:30 Uhr
in der Marktkirche in Halle (Saale)**

Freundlich unterwegs

Steigen Sie ein! Mit dem HEX sind Sie freundlich und zuverlässig im Nordharz unterwegs. Auch die „Bunte Stadt am Harz“ mit ihren vielen touristischen und kulturellen Attraktionen erreichen Sie bequem mit unseren modernen, klimatisierten Triebwagen.

Service-Telefon: (03941) 678333
www.hex-online.de

HEX

Die Verbindung ist gut.

tschechische Republik
Czech Republic

Kroatien
Croatia

Chinesischer Taipei
Chinese Taipei

China / Hongkong
China / Hong Kong



Harzmuseum

www.harzmuseum.de

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag
jeweils 10.00 - 17.00 Uhr
feiertags 10.00 - 17.00 Uhr
Führungen auf Anfrage

- Lebensraum Harz
- Geologie des Harzes
- Historischer Bergbau
- Stadtgeschichte
- Fachwerk

Harzmuseum
Klint 10
38855 Wernigerode
Tel.: (03943) 654.454
E-Mail: harzmuseum@stadt-wernigerode.de

WERNIGERODE



Krellsche Schmiede anno 1678 die Traditionsschmiede im Harz



Inh. Wolf-Dieter Wittig
Breite Straße 95 - 38855 Wernigerode
Tel / Fax 03943. 557373

Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 10 - 17 Uhr
www.krellsche-schmiede.de

Eintritt: 1 Euro
Vor- und Führungen
Mitschmieden ab 5 Personen



Das Gadenstedtsche Haus auf dem Oberpfarrkirchhof zeigt sich heute von außen noch so, wie es im Jahr 1582 von dem einstigen Schlosshauptmann Dietrich von Gadenstedt hergerichtet wurde.
Today "Gadenstedtsches Haus" appears almost exactly as when erected in 1582 by the former Captain of the Castle, Dietrich von Gadenstedt.



Wir sehen uns 2013 in Wernigerode wieder!
See you again in 2013 in Wernigerode!

Die Stadt Wernigerode
und der Förderverein INTERKULTUR e.V
freuen sich auf Ihren Besuch beim

8. Internationalen
Johannes-Brahms-Chorfestival & Wettbewerb
Juli 2013
Wernigerode, Deutschland



The city of Wernigerode
and Förderverein INTERKULTUR e.V
are looking forward to your visit of the

8th International
Johannes Brahms Choir Festival & Competition
Juli 2013
Wernigerode, Deutschland



INTERKULTUR
Am Weingarten 3
35415 Pohlheim, Germany
Phone: +49 6403 956525

mail@interkultur.com
www.interkultur.com

Organisationsbüro und wichtige Adressen *Festival office and important addresses*

Organisationsbüro, Registration, Information *Festival office, registration, information*

Harzer Kultur- und Kongresszentrum / *Congress Center*
Pfarstraße 41, 38855 Wernigerode
Telefon / *phone*: +49 (0) 3943 941 617 *Fax*: +49 (0) 3943 941 618

Öffnungszeiten / *opening hours*

Mittwoch / *Wednesday*, 06.07.2011: 09:00 – 19:00 Uhr; 9 am - 7 pm
Donnerstag / *Thursday*, 07.07.2011: 09:00 – 18:00 Uhr; 9 am - 6 pm
Freitag / *Friday*, 08.07.2011: 09:00 – 18:00 Uhr; 9 am - 6 pm
Samstag / *Saturday*, 09.07.2011: 09:00 – 16:00 Uhr; 9 am - 4 pm

Wettbewerbs- und Veranstaltungsorte in Wernigerode *Competition and event venues in Wernigerode*

Harzer Kultur- und Kongresszentrum / *Congress Center*
Pfarstraße 41, 38855 Wernigerode

Liebfrauenkirche / *Church Liebfrauen*
Burgstraße , 38855 Wernigerode

Stadtfeldhalle / *Sportshall*
Ernst-Pörner-Straße 15, 38855 Wernigerode

Marktplatz / *Market Square*

Rathaus / *Town Hall*
Marktstraße 1, 38855 Wernigerode

Verpflegung / *Catering*

Sporthalle / *sports hall "Unter den Zindeln"*
Unter den Zindeln 11, 38855 Wernigerode



Ihre Tickets. Deutschlandweit. Günstig.

Geschenkgutschein



Ob Rock oder Pop, Theater oder Sport – Seien Sie live dabei, wenn es spannend wird. Sichern Sie sich mit Ihrem **Geschenkgutschein** Ihre Karten für Top-events in ganz Deutschland.

EXKLUSIVER Kartenvorverkaufspartner für Heimspiele des SC Magdeburg Handball und des 1. FC Magdeburg!

Unsere Geschenkgutscheine erhalten Sie in allen biber ticket-Verkaufsstellen oder bei unserer Hotline.

biber ticket-Hotline:
0 18 05/12 13 10

biberticket
Deutschlandweit.

(0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.)